



JAHRESBERICHT

ANNUAL REPORT

2017

Sehr geehrte Damen und Herren,

das Jahr 2017 haben wir mit fester Entschlossenheit, unsere im Geschäfts- und Produktionsplan festgelegten Ziele zu erfüllen, angefangen. Dabei begleiteten uns unsere Ambitionen, alle Unternehmensverfahren im Unternehmen so zu optimieren, dass wir unsere gegenwärtige Position eines stabilen Akteurs im Güterwagenbereich verteidigen können.

Dank der Hochkonjunktur der europäischen Wirtschaft und dem Wachstum anderer Weltmärkte haben wir bereits im Jahr 2017 eine steigende Anfrage im Güterwagenbereich fühlen können. Dies äußerte sich nicht nur als Zunahme von unterschriebenen Geschäftsverträgen, sondern auch als Druck auf immer kürzere Liefertermine seitens unserer Abnehmer. Dank dem starken Arbeitseinsatz eines jeden Mitarbeiters und Entschlossenheit der Unternehmensführung, mit dem immer wachsenden Tempo der Anforderungen im internationalen Schienengüterverkehr Schritt zu halten, ist es uns gelungen, im Jahr 2017 insgesamt 2.090 Wagen zu produzieren. Dies ist um genau 89 Wagen mehr als im Vorjahr. Im Bereich der Drehgestellproduktion verzeichneten wir einen Rückgang um 582 Stück im Vergleich zum Vorjahr.

Im Jahr 2017 erreichte Tatrabánya a.s. ein Produktionsvolumen im Wert von 221,9 Mio. Euro, was beweist, dass wir fähig sind, unsere Fertigungskapazitäten den ständig wechselnden Marktbedürfnissen anzupassen. Auch trotz steigenden Materialeinsatzkosten und nicht nachlassenden Investitionen ins Menschenkapital und Fertigungskapazitäten konnten wir einen Vorsteuergewinn von mehr als 10 Mio. Euro verbuchen.

Werte, zu denen sich unser Unternehmen bekennt, haben uns auch dieses Jahr zur Prioritätsfestlegung in den Bereichen Entwicklung und Innovation, Sicherheit und Arbeitsschutz, Motivation der Mitarbeiter zur Zusammenarbeit bei der Lösung alltäglicher Arbeitsroutinen geführt.

Für alles, an dem jeder unserer Mitarbeiter, Geschäftspartner und Lieferanten gearbeitet hat, um unserem Unternehmen die Erfüllung der festgelegten Ziele und Visionen zu ermöglichen, möchte ich mich hiermit herzlichst bedanken. Und ich bin mir sicher, dass das kommende Jahr noch erfolgreicher sein wird.

Ing. Matúš Babík
Generaldirektor

Dear ladies and gentlemen,

We entered the year 2017 with determination to fulfil the aims defined by the business and manufacture plan, and, at the same time, with an ambition to make all processes in the company more effective so that we sustain our position of a stable player in the field of freight wagon manufacture.

In connection with boom of the European economics and of the other global markets, we felt increasing demand in the form of greater number of signed business contract for the future periods already in 2017, but we also felt pressure for shorter and shorter delivery periods from our customers. Thanks to working enthusiasm of each employee and thanks to determination of the company management to keep up with accelerating pace of requirements of the international railway transporters, we managed to manufacture 2,090 wagons in 2017, which is more by 89 wagons than in the previous year. In the field of bogie manufacture, we recorded drop by 582 bogies in comparison with the previous year.

In 2017, we realized production of Tatravagónka in the value of Euro 221.9 mil., which is a proof that we are constantly able to adapt production capacities of the company to market demands. Even despite rising prices of material inputs and permanent investments into the human resources and production capacities, we were able to achieve profit before taxation exceeding Euro 10 mil.

The company values, which Tatravagónka respects, guided us this year into various priorities in the field of innovation and development, safety and health protection, motivation of employees to cooperation during everyday working routine.

I would like to express thanks to all our employees, business partners and suppliers for their work that helped Tatravagónka to achieve defined targets and vision, and, at the same time, I am not afraid to hope for even more successful year 2018.

Ing. Matúš Babík
General Director

INHALT

Ansprache	2
Grundlegende Angaben über das Unternehmen	6
Gegenstand der unternehmerischen Tätigkeit	6
Statutar- und Aufsichtsorgane	8
Struktur der Aktionäre	10
Produktionsprogramm	12
Qualitätspolitik und ihre Ziele	18
Produktion und Verkauf im Jahr 2016	20
Mitarbeiter	28
Ausbildung in der Gesellschaft, Zusammenarbeit mit Schulen	30
Einfluss der Unternehmenstätigkeit auf die Umwelt	32
Geschäftsplan für das Jahr 2017	34
Wirtschaftsergebnisse der Gesellschaft	36

TABLE OF CONTENTS

Foreword	3
Basic information about the company	6
Subject of business	6
Statutory and supervisory authorities	9
Shareholding structure	11
Production program	13
Quality policy and objectives	18
Production and sales in 2017	20
Employees	29
Training, cooperation with schools and universities	31
Impact of the company's activities upon the environment	32
Business plan for 2018	34
Company Financial Statement	37

GRUNDLEGENDE UNTERNEHMENS DATEN

Handelsname:

TATRAVAGÓNKA a.s.,

Sitz:

Štefánikova 887/53, 058 01 Poprad

Identifikationsnummer des Unternehmens:

31699847

Steuer-Id.-Nr.:

2020514496

USt.-Id.-Nr.:

SK2020514496

Tag der Eintragung:

1.12.1994 gemäß Entscheidung des Nationalen Vermögensfonds vom 29.9.1994

GEGENSTAND DER UNTERNEHMENSTÄTIGKEIT

- Entwicklung, Herstellung und Vertrieb: von Schienenfahrzeugen für den Güter- und Personentransport und deren Teilen, Fahrzeugen in Einzweckausführung, Unterbaugruppen von Schienenfahrzeugen, nichtstandardisierten Maschinen (Einzweckmaschinen) und Bearbeitungs- und Schweißanlagen, lufttechnischen Einrichtungen, Metall-Transportmitteln für Metallkonstruktionen, Baukasten- und bautechnischen Teilen,
- Instandhaltung und Reparatur von Schienenfahrzeugen,
- automatisierte Datenverarbeitung - Bereitstellung von Software,
- Herstellung von Körperschutzmitteln und Arbeitsbekleidung, Herstellung von Schutzkleidung,
- Metallbetrieb (Kleinteile - Tore, Zäune, Gitterwerke),
- Arbeit mit Kran und Bagger, Kurse für Kranführer und Binder, Kurse für Schubwagenfahrer, Organisation von Kursen und Schulungen, Durchführung von Kursen für Schweißer,
- Vermietung von Immobilien, Vermietung von Kraftfahrzeugen, Vermietung von Maschinen und Werkzeugen, Vermietung von sonstigen beweglichen Vermögensgegenständen,
- Einzelhandel mit Eisenwaren und Montangütern,
- Reparatur und Instandhaltung von Maschinen und Anlagen mit mechanischem Antrieb, Reparatur und Instandhaltung von Maschinen und Anlagen mit Elektroantrieb,
- Straßenfrachtverkehr,

BASIC INFORMATION ABOUT THE COMPANY

Business name:

TATRAVAGÓNKA a.s.,

Head office:

Štefánikova 887/53, 058 01 Poprad

Business ID No.:

31699847

Tax ID No.:

2020514496

ID number for taxes:

SK2020514496

Founded in:December 1st, 1994 on the basis of National property fund decision of 29th September 1994

SUBJECT OF BUSINESS

- development, production and sales of: railway vehicles for transportation of freight and passengers, railway vehicle components, special-purpose conversion vehicles, subassemblies of railway vehicles, non-standard (single-purpose) machinery and equipment for machining and welding, air-technology equipment, transport devices for metal constructions, sectional and sectional technical blocks
- maintenance and repair of railway vehicles,
- automated data processing – providing of software
- manufacture of protective means and working clothes, manufacture of protective clothes
- metal production /small objects – gates, fences, grillage/
- work with crane and earth-mover, crane and binding courses, courses for drivers of motor vehicles, organisation of trainings and courses, performance of welding courses
- lease of real estate, lease of motor vehicles, lease of machines and tools, lease of movable goods
- repair and maintenance of machines and devices with mechanical drive, repair and maintenance of machines and devices with electric drive
- road freight transportation
- production of technical gasses
- heating works, gas fitting, water fitting

- Herstellung von Industriegassen,
- Heizungsarbeiten, Gas- und Wasserinstallation,
- Reparatur von Aufzügen und vorbehaltenen technischen Hebegegeräten, Schmierdienst, Reparatur von Schubwagen, Revision der vorbehaltenen elektrischen Einrichtungen und Hebezeuge,
- Aufstellung von technologischen Verfahren, Entwurf von technologischen Anlagen,
- Entwicklung und Herstellung von Werkzeugen für den Maschinenbau,
- Baumeister - Durchführung von einfachen Bauten und Zulieferungen, Mauerwerk,
- Tätigkeit als Buchhaltungsberater, organisatorischer und wirtschaftlicher Berater, Buchhaltung, Verwaltungsdienstleistungen,
- Organisation und Vermittlung von kulturellen und gesellschaftlichen Veranstaltungen und Programmen, gastgewerbliche Tätigkeit,
- Kaufmännische Tätigkeit mit Ausnahme von Waren, die nach dem Gesetz einer Sondergenehmigung unterliegen, Verwaltung von Marktplätzen,
- Unternehmerische Tätigkeit im Bereich der Entsorgung von nicht gefährlichen Abfällen, Unternehmerische Tätigkeit im Bereich der Entsorgung von gefährlichen Abfällen,
- Beherbergungsleistungen, Beherbergungsdienstleistungen in Unterkunftseinrichtungen mit Gaststättengewerbe, Betrieb von Sportanlagen und Einrichtungen, die der Regeneration und Rekonditionierung dienen,
- Prüfung von Arbeitsmessgeräten mit Ausnahme von bestimmten Messgeräten, defektoskopische Untersuchungen von Werkstoffen (mit Ausnahme der defektoskopischen Untersuchungen von Seilen und Seilbahnen), Durchführung von zerstörenden Prüfungen an Schweißnähten
- Installation, Reparatur und Instandhaltung von elektrischen Anlagen im Umfang: Objekte ohne Explosionsgefahr - Objekte mit Explosionsgefahr – Anlagen mit einer Spannung über 1000 V mit Spannungsbegrenzung bis 52 kV - Anlagen mit Spannung bis 1000 V – Blitzableiter - elektrische Maschinen (Hinweis: elektrische Maschinen bis 10 kV in Volumenklassen A, B)
- Versandtätigkeit, Betrieb von medizinischen Anlagen: allgemeine Ambulanz in der Allgemeinmedizin, Betrieb von medizinischen Anlagen – Fachambulanzen der spezialisierten Gesundheitspflege in den gemeinsamen zertifizierten Arbeitstätigkeiten - Audiometrie, Betrieb von medizinischen Anlagen: Fachambulanz für die innere Medizin,
- Werbung- und Marketingdienstleistungen,
- Computer-Service, Dienstleistungen im Zusammenhang mit der Datenverarbeitung,
- Reparatur und Instandhaltung von Haushaltswaren, Sportgeräten und Feinwerkstechnik-Produkten
- Betrieb einer Strecke/Bahn, Verkehrsbetrieb auf der Strecke,
- Elektroenergetik, Unternehmensumfang: Stromversorgung, Stromverteilung.
- repairs of lifts and lifting specified technical equipment, greasing service, repair of motor transportation carts, revision of specified electric and lifting devices
- elaboration of technological processes, proposal of technological devices
- development and production of tools for engineering production
- constructor - performance of simple constructions and sub-deliveries, masonry
- activity of account advisers, activity of organisational and economic advisers, accounting services, administrative services
- organisation and providing of cultural and public events and programs, innkeeper activity
- business activities, except goods which need special state permission, administration of market areas
- business in the area of handling with other than dangerous waste, business in the area of handling with dangerous waste
- accommodation services, accommodation services in accommodation facilities with inn keeping activities, operation of athletic facilities and facilities for regeneration and recondition
- examination of working gauges except reserved gauges, defectoscopic tests of materials (except defectoscopic test of cables, cableways), performance of weld destructive tests
- assembly, repair and maintenance of electric devices within the range of: objects without the danger of explosion, objects with the danger of explosion, devices with voltage over 1000 V with restriction of voltage up to 52 kV, devices with voltage up to 1000 V, lightning conductors, electrical devices /note: electrical devices up to 10 kV in vol. class A, B/
- forwarding business
- operation of health care institution: general ambulance in the field of general medicine, operation of health care institution: ambulance of specialized ambulance health care in the field of common certified working activities – audiometry, operation of health care institution: ambulance in specialized field of internal medicine
- promotional and marketing services
- computer services, services related to computer processing of data
- repair and maintenance of tools for household, sport tools and products of fine mechanics
- operating of railway, operating of travel on the railway
- electro-energetics, scope of business: delivery of electricity, distribution of electricity.

STATUTARISCHE UND AUFSICHTSORGANE

VORSTAND

Ing. Alexej Beljajev
Vorstandsvorsitzender

Ing. Alexej Beljajev
Vorstandsmitglied

Ing. Michal Škuta
Vorstandsmitglied

Ing. Matúš Babík
Vorstandsmitglied

Ing. Miroslav Betík
Vorstandsmitglied

AUFSICHTSRAT

JUDr. Michal Lazar
Vorsitzender des Aufsichtsrats

Ing. Anna Trajlinková
Aufsichtsrat

JUDr. Ľudovít Wittner
Aufsichtsrat

Ján Soska
durch Arbeitnehmer gewähltes Aufsichtsratsmitglied

Jarmila Sivčová
durch Arbeitnehmer gewähltes Aufsichtsratsmitglied

STATUTORY AND SUPERVISORY AUTHORITIES

BOARD OF DIRECTORS

Ing. Alexej Beljajev
Chairman of the Board of Directors

Ing. Alexej Beljajev
Member of the Board of Directors

Ing. Michal Škuta
Member of the Board of Directors

Ing. Matúš Babík
Member of the Board of Directors

Ing. Miroslav Betík
Member of the Board of Directors

SUPERVISORY BOARD

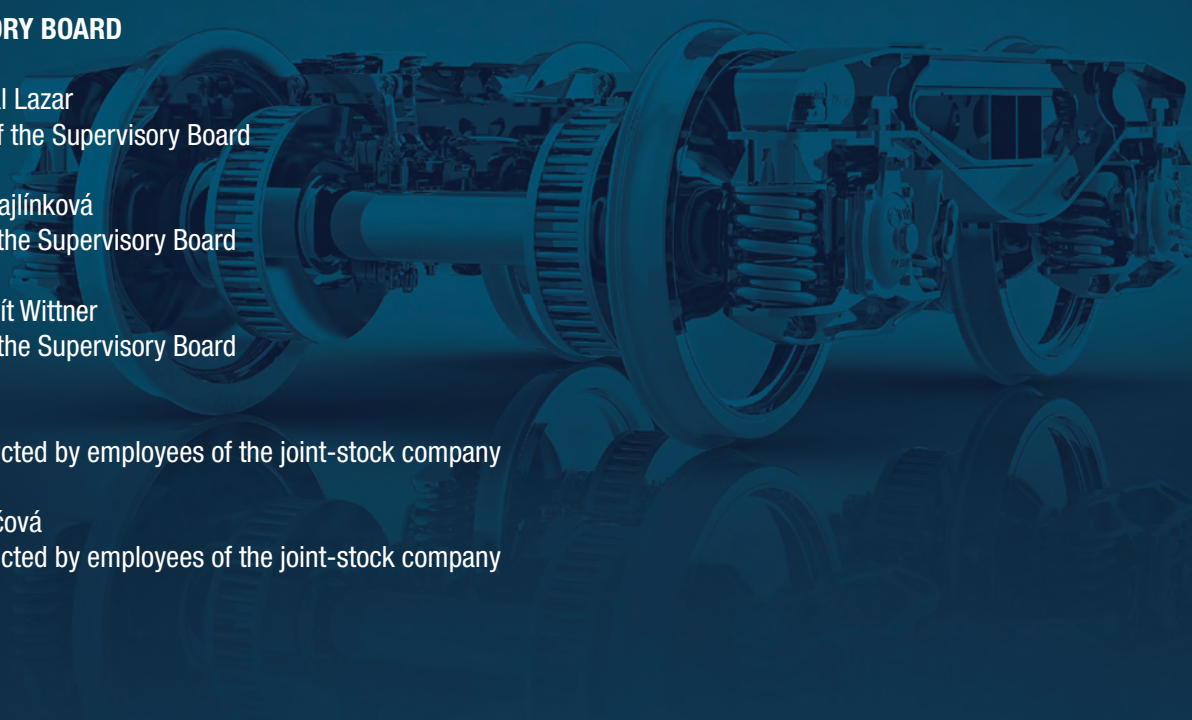
JUDr. Michal Lazar
Chairman of the Supervisory Board

Ing. Anna Trajlinková
Member of the Supervisory Board

JUDr. Ľudovít Wittner
Member of the Supervisory Board

Ján Soska
Member elected by employees of the joint-stock company

Jarmila Sivčová
Member elected by employees of the joint-stock company



STRUKTUR DER AKTIONÄRE

Die Höhe des Grundkapitals des Unternehmens beträgt 86.392.566 Euro zum 31.12.2017. Der Umfang des eingezahlten Grundkapitals beträgt 86.392.566 Euro und ist geteilt in 1.267.258 auf Inhaber lautende Aktien in Form von verbuchten Wertpapieren mit einem Nennwert von je 33,2 Euro, in 100 auf Inhaber lautende Aktien in einem Nennwert von je 33,194 Euro und in 205.001 auf Inhaber lautende Aktien mit einem Nennwert von je 200 Euro.

STRUKTUR DER AUF INHABER LAUTENDEN AKTIEN

	Anteil am Grundkapital		Stimmrechte
	EURO	%	%
Optifin invest s.r.o.	45 392 366	52,54	52,54
Erdosa Investmemnts Limited	41 000 200	47,46	47,46
Insgesamt	86 392 566	100,00	100,00

GRUNDLEGENDE UNTERNEHMENSKENNZAHLEN

in €	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017
Erlöse	118 791 514	273 164 151	252 281 877	205 396 153	176 037 535	190 487 425	173 328 568	229 363 328	211 282 715	190 797 507	221 893 952
Durchschnittliche Mitarbeiterzahl	1 510	1 952	1 933	2 100	1 836	1 848	1 896	2 067	1 958	1 804	1 828
Aktiva	87 529 983	155 198 534	228 425 000	239 008 113	246 270 662	223 445 698	215 186 250	246 624 864	244 328 854	243 241 156	249 645 105
Anlagevermögen	35 183 002	58 610 033	124 021 000	136 025 814	138 972 597	140 747 385	130 150 678	143 947 923	150 430 213	147 016 496	151 906 786
Grundkapital	39 051 380	43 119 108	45 392 366	45 392 366	45 392 366	45 392 366	45 392 366	45 392 366	45 392 366	86 392 566	86 357 826
Vorsteuergewinn	13 215 256	24 136 704	30 679 846	15 304 067	5 037 311	7 098 665	3 206 121	11 652 909	21 917 208	9 707 223	10 411 693
Invesitionen	5 066 219	22 745 922	16 536 018	9 298 050	5 655 820	4 220 479	4 367 056	3 528 000	2 888 354	5 474 573	7 591 737

* Kennzahlen für die Jahre 2006-2008 sind zum durchschnittlichen Wechselkurs dieser Jahre umgerechnet worden.

Gemäß Angaben im Jahresbericht nach § 20 des Rechnungslegungsgesetzes traten im Zeitraum zwischen dem 31.12.2016 bis zum Tag der Aufstellung des Jahresberichts keine Vorfälle von besonderer Bedeutung ein.

SHAREHOLDING STRUCTURE

The amount of the company's basic capital is represented in the amount of EURO 86.392.566 as of December 31st 2017. The amount of paid-in capital is EURO 86.392.566. It is divided into 1,267,258 unregistered stocks in the form of booked commercial papers priced at EURO 33.2 per share, 100 unregistered stocks at the price of EURO 33,194 and 205.001 unregistered stocks at the price of Euro 200.

COMPOSITION OF UNREGISTERED STOCKS

	Basic capital share		Voting rights
	EURO	%	%
Optifin invest s.r.o.	45 392 366	52,54	52,54
Erdosa Investmemnts Limited	41 000 200	47,46	47,46
Total	86 392 566	100,00	100,00

BASIC INDICATORS OF THE COMPANY

in €	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017
Revenues	118 791 514	273 164 151	252 281 877	205 396 153	176 037 535	190 487 425	173 328 568	229 363 328	211 282 715	190 797 507	221 893 952
Average number of employees	1 510	1 952	1 933	2 100	1 836	1 848	1 896	2 067	1 958	1 804	1 828
Assets	87 529 983	155 198 534	228 425 000	239 008 113	246 270 662	223 445 698	215 186 250	246 624 864	244 328 854	243 241 156	249 645 105
Fixed assets	35 183 002	58 610 033	124 021 000	136 025 814	138 972 597	140 747 385	130 150 678	143 947 923	150 430 213	147 016 496	151 906 786
Basic capital	39 051 380	43 119 108	45 392 366	45 392 366	45 392 366	45 392 366	45 392 366	45 392 366	45 392 366	86 392 566	86 357 826
Profit before tax	13 215 256	24 136 704	30 679 846	15 304 067	5 037 311	7 098 665	3 206 121	11 652 909	21 917 208	9 707 223	10 411 693
Investments	5 066 219	22 745 922	16 536 018	9 298 050	5 655 820	4 220 479	4 367 056	3 528 000	2 888 354	5 474 573	7 591 737

* data from the years 2007-2008 are calculated through average course from mentioned years

In the terms of the annual report's content pursuant to § 20 of Act on Accounting, no material events took place in the period from December 31st 2017 to the date of issuing the annual report.

PRODUKTIONSPROGRAMM

GÜTERWAGEN

Sgmmnss 40'

4-achsiger 40-Fuß langer Containertragwagen, bestimmt zum Transport von 20- und 40-Fuß-Containern und Wechselaufbauten. Angesichts seiner geringen Eigenmasse (16 t) ist dieser Wagen besonders für den Transport von schwereren Werkstoffen geeignet. Das Höchstgewicht eines beladenen Wagens beträgt 90 t. Der Wagen ist ausgerüstet mit einem klappbaren Steg, der die Entladung wesentlich erleichtert und stellt somit eine besonders effektive Benutzerkomponente dar.

Sgmmnss 45'

4-achsiger Wagen, geeignet für den Transport von schweren Containern mit einem Gewicht bis zu 74 t. Der Wagen eignet sich auch für den Transport von ISO-Containern. Das Untergestell des Wagens ist aus hochfesten Werkstoffen ausgeführt. Der Wagen ist mit modernen Drehgestellen mit Scheibenbremse (Typ TVP NG DBS) ausgerüstet. Das Eigengewicht des Wagens beträgt 16,5 t +/- 2%, das Ladegewicht liegt bei 73,5 t +/- 2%. Das Gewicht eines beladenen Wagens beträgt 90 t.

Sgmmns 52'

4-achsiger Wagen, geeignet für den Transport von schweren Containern mit einem Gewicht bis zu 74 t. Der Wagen eignet sich auch für den Transport von ISO-Containern. Das Untergestell des Wagens ist aus hochfesten Werkstoffen ausgeführt. Der Wagen ist mit modernen Drehgestellen Y25 Lsi-C-K mit Kompaktbremse ausgerüstet. Das Eigengewicht des Wagens beträgt 16,2 t; das Ladegewicht liegt bei 73,8 t. Das Gewicht eines beladenen Wagens beträgt 90 t.

Sgmnss 48'

4-achsiger Wagen, geeignet für den Transport von schweren Containern mit einem Gewicht bis zu 74 t. Der Wagen eignet sich auch für den Transport von ISO-Containern. Der Wagen ist mit Standard-Drehgestellen Y25 Ls(s)i(f)K mit integrierter Bremse ausgerüstet. Das Eigengewicht des Wagens beträgt 16,0 t + 3%. Das Gewicht eines beladenen Wagens beträgt 90 t.

Sggnss 80'

4-achsiger Wagen, geeignet sowohl für den Transport von 2.896 mm hohen High-Cube-Containern, als auch für den Transport von 2.896 mm hohen und 2.500 mm breiten Pallet-Wide-High-Cube-Containern. Außerdem eignet er sich auch für die Beförderung von 20-, 26-, 30-, 40- und 45-Fuß ISO-Containern der Klasse I laut UIC-Mbl. 592-2. Die Variabilität verschiedener Container ermöglicht mindestens 30 verschiedene Ladekombinationen. Der Wagen hat ein Eigengewicht von 21,5 t, sein Ladegewicht ist 68,5 t. Das Gewicht eines beladenen Wagens beträgt 90 t.

Dieser Güterwagen kommt auch in Ausführung als Wagen mit scheibengebremstem Drehgestell. Der Vorteil einer Scheibenbremse ist ein geringer Lärmpegel. Das Eigengewicht des Güterwagens mit Scheibenbremse beträgt 22,3 t und das Ladegewicht ist 67,7 t. Das Gewicht eines beladenen Wagens beträgt 90 t.

Sggrss 80' - InnoWaggon

8-achsige kurzgekuppelte 80-Fuß lange Container-Wageneinheit, bestimmt zum Transport von verschiedenen Containern und Wechselaufbauten. Dies ermöglicht mit nur einem Wagentyp verschiedene flexible Transportlösungen zu erreichen. Das geringe Wagengewicht von ca. 29,5 t ermöglicht den Transport von Schwercontainern, einschließlich spezieller Transportcontainer. Der Wagen ist mit Drehgestellen Y25 Ls-C-K mit CFCB-Kompaktbremse ausgerüstet. Der Wagen ist für die Normalspurweite 1.435 mm, als auch für die Spurweite 1.524 mm einsetzbar.

Sggmrss 90' ESP

6-achsiger Wagen, geeignet für den Transport von 20-, 26-, 30-, 40- und 45-Fuß ISO-Containern der Klasse I laut UIC-Mbl. 592-2. Der Wagen ist für den Betriebseinsatz auf Strecken mit Normalspur 1.435 mm, besonders jedoch auf Strecken mit einer Spurbreite von 1.668 mm vorgesehen. Der Wagen ist mit Drehgestellen Y 25 Lss(f)e-K ausgerüstet. Das Eigengewicht des Wagens beträgt 29,4 +/- 2% t. Das Gewicht eines beladenen Wagens beträgt 90 t.

T3000e/ Sdggmrss

Taschenwageneinheit in Gelenkausführung mit 2 Drehgestellen vom Typ Y25 Lssi1-K und einem standardisiertem Drehgestell Y25 Ls(s)i1f. Der Wagen ist für den Transport von Megatrailern und sonstigen kranbaren Sattelaufleger und genormten Wechselaufbauten/Containern auf allen europäischen Eisenbahnstrecken mit Normalspurweite bestimmt. An jedem Wagenende befindet sich jeweils ein Stützbock mit Crash-Elementen zum Schutz des Zugsattelzapfens und des Sattelauflegers. Das Eigengewicht des Wagens beträgt 35 t, das Gewicht eines beladenen Wagens im s-/ss-Verkehr beträgt 135/120 t.

T3000eD/ Sdggmrss

Diese scheibengebremste 6-achsige Taschenwageneinheit in Gelenkausführung ist eine Version des Wagens T3000e. Jeder der 6 Radsätze ist mit jeweils zwei Bremsscheiben ausgerüstet. Das Eigengewicht des Wagens beträgt 36 t, das Gewicht des Wagens im beladenen Zustand und im s-/ss-Verkehr beträgt 135/120 t.

PRODUCTION PROGRAM

FREIGHT WAGONS

Sgmmnss 40'

4-axle container wagon with length of 40' designed for transportation of 20' and 40' containers and swap bodies. The wagon is suitable for transportation of heavier materials due to its tare of 16 t. The maximal weight of loaded wagon is 90 t. It is equipped with foldable bridge, which enables easier unloading, and thus it is a very useful user element.

Sgmmnss 45'

4-axle freight wagon designed for transportation of heavy containers with weight up to 74 t. It is also suitable for transportation of ISO containers. The wagon frame is made of high-strength materials. The wagon is equipped with modern TVP NG DBS bogies with disc brakes. The wagon tare is 16.5 t +/- 2% and the loading weight is 73.5 t +/- 2%. Weight of loaded wagon is 90 t.

Sgmmns 52'

4-axle freight wagon designed for transportation of heavy containers with weight up to 74 t. It is also suitable for transportation of ISO containers. The wagon frame is made of high-strength materials. The wagon is equipped with modern Y 25 Lsi-C-K bogie with compact brake. The wagon tare is 16.2 t and the loading weight is 73.8 t. Weight of loaded wagon is 90 t.

Sgmnss 48'

4-axle freight wagon designed for transportation of heavy containers with weight up to 74 t. It is also suitable for transportation of ISO containers. The wagon is equipped with standard Y 25 Ls(s)i(f)K bogie with integrated brake. The wagon tare is 16.0 t + 3%. Weight of loaded wagon is 90 t.

Sggnss 80'

4-axle freight wagon suitable for transportation of High Cube containers with height of 2,896 mm and High Cube pallet wide containers with height of 2,896 mm and width of 2,500 mm. It is suitable for transportation of ISO containers 20', 26', 30', 40', 45' classified in UIC 592-2, Class I. Variability of the containers enables minimally 30 different loading combinations. The wagon tare is 21.5 t and loading weight is 68.5 t. Weight of loaded wagon is 90 t.

This wagon is manufactured also in a version with a bogie with a disc brake. An advantage of this version is a lower noise. The tare of the wagon with the disc brake is 22.3 t and the loading weight is 67.7 t. Weight of loaded wagon is 90 t.

Sggrss 80' - InnoWaggon

8-axle short-coupled 80' two segment container wagon designed for transportation of various types of containers and container swap bodies, which enables to offer flexible transportation solutions with one wagon type. Low wagon weight of 29.5 t enables transportation of heavy containers, including special ones. The wagon is equipped with Y25 Ls-C-K bogie with compact brake CFCB for 1,435 mm track gauge, as well as for the track gauge of 1,524 mm.

Sggmrss 90' ESP

6-axle freight wagon designed for transportation of ISO containers 20', 26', 30', 40', 45' classified in UIC 592-2, class I. The wagon is designed for operation on tracks with 1,435 mm track gauge, but mainly on tracks with 1,668 mm track gauge. The wagon is equipped with Y 25 Lss(f)e-K bogie. The wagon tare is 29.4 +/- 2% t. Weight of loaded wagon is 90 t.

T3000e/ Sdggmrss

Two-segment recess wagon of articulated design with 2 bogies of type Y25 Lssi1-K and standardized bogie Y25 Ls(s)i1f. The wagon is designated for transportation of megatrailers and other saddle semi-trailers and standardized swap bodies/containers manipulated by crane in all European railway networks with normal track gauge. At each wagon end, there is installed a king pin saddle with Crash-elements for protection of the king pin and the semi-trailer. The wagon tare is 35 t and weight of loaded wagon in travel s / ss is 135/120 t.

T3000eD/ Sdggmrss

Two-segment recess 6-axle wagon of articulated design with a disc brake is a version of the wagon T3000e, whereby each of 6 wheelsets is equipped with two brake discs. The wagon tare is 36 t and weight of loaded wagon in mode s/ss is 135/120 t.

Saghmms-ty 488 (tzv. BraCoil)

6-achsiger innovativer Multifunktion-Flachwagen, ausgerüstet mit abnehmbarem Ladegestell. Der Wagen dient dem Transport von Brammen, Blechcoils aus Stahl, und nach Ausbau des Ladegestells auch für die Beförderung von Containern.

Das abnehmbare Ladegestell verfügt über 5 Mulden für Blechcoils aus Stahl und über 6 Stützträger, angeordnet im oberen Bereich des Ladegestells, die die Beladung des Wagens mit Brammen ermöglichen. Brammen mit einer Höchsttemperatur von 100 °C können in max. 4 Schichten übereinander transportiert werden. Das max. Ladegewicht beträgt 100 t. Container in Kombinationen 1x40-Fuß oder 2x20-Fuß bzw. 1x20-Fuß (unsymmetrisch verteilt) dürfen nur nach Ausbau des Ladegestells transportiert werden. Das max. Gewicht eines Containers ist 36 t.

Das Eigengewicht des Wagens mit Ladegestell beträgt 35 t, ohne Ladegestell 27,5 t. Das max. Gewicht eines beladenen Wagens ist 135 t.

Laaerss

4-achsige Doppelstock-Wageneinheit, bestimmt zum Transport von PKWs. Das Eigengewicht des Wagens beträgt 36t. Das Gewicht des Wagens im beladenen Zustand ist 90 t.

Tagnpps 95 m³

4-achsiger gedeckter Schüttgutwagen mit einem Behältervolumen von 95 m³, bestimmt zum Transport von landwirtschaftlichen Produkten, insbesondere zum Transport von Getreide und ähnlichen nasseempfindlichen Schüttgütern. Der Wagen zeichnet sich durch leichte Bedienung (user-friendly) und deutlich geringeren Instandhaltungsaufwand aus. Insgesamt verfügt der Wagen über 2 Entleerspeicher mit einer Neigung von max. 50° zur Vertikale und über 4 Entleeröffnungen mit gleismittiger Entladung über gewölbte Segmentklappen. Das Eigengewicht des Wagens beträgt max. 20,5 t und das Gewicht des Wagens im beladenen Zustand ist 90 t.

Tagnpps 101 m³

4-achsiger gedeckter Schüttgutwagen mit einem Behältervolumen von 101 m³, bestimmt zum Transport von landwirtschaftlichen Produkten, insbesondere zum Transport von Getreide und ähnlichen nasseempfindlichen Schüttgütern. Dieser besonders leicht bedienbare (user-friendly) Wagen hat deutlich geringere Instandhaltungsanforderungen. Insgesamt verfügt der Wagen über 3 Entleerspeicher mit einer Neigung von max. 50° zur Vertikale und über 6 Entleeröffnungen mit gleismittiger Entladung über gewölbte Segmentklappen. Das Eigengewicht des Wagens beträgt max. 21 t, das Gewicht des Wagens im beladenen Zustand ist 90 t.

Uagnpps 92 m³

4-achsiger gedeckter Schüttgutwagen mit einem Behältervolumen von 92 m³, bestimmt zum Transport von Zucker und sonstigen landwirtschaftlichen Produkten. Insgesamt verfügt der Wagen über 4 Entleerspeicher mit einer für den Zuckertransport geeigneten Neigung und über 4 Entleeröffnungen mit dosierbarer gleismittiger Entladung mittels 8 mechanisch bedienbare Klappen. Die wesentlichen Vorteile des Wagens sind seine Dichtheit und minimale Staubbildung beim Abfüllen des Wagens. Das Eigengewicht des Wagens beträgt max. 22 t und das Gewicht eines beladenen Wagens ist 90 t.

Tams

4-achsiger Wagen mit einem Volumen von 80 m³. Der Wagen ist zum Transport von REA-Gips mit spezifischem Gewicht von 0,8 t/m³ bestimmt. Dieser Wagen in Ganzmetallausführung (teilweise aus hochfesten Werkstoffen) verfügt über einen ebenen Kompaktfußboden, feste Stirnwände, ein zweiteiliges schwenkbares Dach und zwei Öffnungen mit Türen für die Reinigung des Wagens. Die Bedienung des optimierten Dachs erfolgt entweder mechanisch über das an einer Wagenseite angebrachte Nothandrad und mittels Aufnahmevierkant, oder pneumatisch mittels Umlaufmotor mit Hilfe von Drucktaster, angeordnet an jeder Längsseite des Wagens. Das Eigengewicht des Wagens beträgt 24 t ± 2 % und das max. Gewicht eines beladenen Wagens ist 90 t.

4-achsige MTF-Modularwagen für DB Notfalltechnik

Bauart 378.1 - MTF17 kurz Länge über Puffer 18.240 mm, Gewicht 23 t

Bauart 378.2 - MTF24 lang Länge über Puffer 25.740 mm, Gewicht 28 t

Bauart 378.3 - MTF24MPK lang Länge über Puffer 25.500 mm, Gewicht 28 t, an einem Wagenende mit automatischer Kupplung.

Die max. Betriebsgeschwindigkeit des MTF17 im Leerzustand beträgt 120 km/h, bei den MTF24 und MTF24MPK sind es 100 km/h.

Die max. Betriebsgeschwindigkeit der Wagen MTF24 und MTF24MPK bei einer Radsatzlast von 20 t beträgt 100 km/h.

Die max. Betriebsgeschwindigkeit des Wagens MTF17 bei einer Radsatzlast von 16 t beträgt 120 km/h, bei einer Radsatzlast von 18 t sind es 100 km/h.

Diese Güterwagen sind mit jeweils 2 Drehgestellen der Bauart ELH RC25NT-C(f)-MTF ausgerüstet. Jedes Drehgestell verfügt über eine kompakte CFCB-Bremseinheit. Jeder der Wagen ist mit 4 festen Container-Aufsetzapfen ausgerüstet. Im voll beladenen Zustand sind die Wagen für eine jährliche Laufleistung von 20.000 km und eine betriebliche Immissionszeit von 8 Stunden ausgelegt.

Die MTF-Wagen (MTF - multifunktionale Trägerfahrzeuge) dienen zum Transport von anwendungsorientierten Containern (Geräte-, Werks-, Schlaf-, Sanitäts-, Transport- und Feuerwehrwagen) in den Hilfs-, Kran- und Rettungszügen der DB Notfalltechnik.

Saghamns-ty 488 (so called BraCoil)

6-axle innovative, versatile, flat freight wagon equipped with detachable loading frame. It is used for transportation of slabs, steel sheet coils, and after removal of the loading frame, it is used for transportation of containers.

Detachable loading frame has 5 beds for steel sheet coils and 6 support beams that are situated in the upper part of the loading frame for loading of slabs. Slabs of 100°C maximal temperature can be loaded in 4 layers one on another with maximal loading weight of 100 t. Containers 1x40', or 2x20', or. 1x20' (unsymmetrical loading) can be transported only after removal of the loading frame. Weight of one container is 36 t maximally.

The wagon tare with the loading frame is 35 t, without the loading frame it is 27.5 t and maximal weight of loaded wagon is 135 t.

Laaerss

4-axle freight two-segment and double-deck wagon suitable for transportation of cars. The wagon tare is 36 t. Weight of loaded wagon is 90 t.

Tagnpps 95 m³

4-axle covered discharging wagon with 95 m³ volume of a vessel is designed for transportation of agricultural products, mainly grain and other similar bulk products sensitive to humidity. This user-friendly wagon has significantly reduced maintenance requirements. The wagon has totally 2 discharging reservoirs with an inclination of max. 50° to the vertical axis, 4 discharging openings with discharging by means of vaulted segmented flaps into the rail centre. The wagon tare is up to 20.5 t and weight of loaded wagon is 90 t.

Tagnpps 101 m³

4-axle covered discharging wagon with 101 m³ volume of a vessel is designed for transportation of agricultural products, mainly grain and other similar bulk products sensitive to humidity. This user-friendly wagon has significantly reduced maintenance requirements. The wagon has totally 3 discharging reservoirs with an inclination of max. 50° to the vertical axis, 6 discharging openings with discharging by means of vaulted segmented flaps into the rail centre. The wagon tare is up to 21 t and weight of loaded wagon is 90 t.

Uagnpps 92 m³

4-axle covered discharging wagon with volume of 92 m³ is designed for transportation of sugar and agricultural products. The wagon is equipped with 4 discharging reservoirs with inclination suitable for transportation of sugar, 4 discharging openings with batch discharging by means of 8 mechanically controlled flaps into rail centre. The wagon is characterised by its tightness and minimising of dustiness during loading. The wagon tare is up to 22 t and weight of loaded wagon is 90 t.

Tams

4-axle wagon with volume of 80 m³. The wagon is designed for transportation of REA-plaster with specific weight of 0.8 t/m³. The wagon is whole metal (partially made of high-strength materials) with solid straight floor, with firm front walls, two-piece opening roof and with two openings with doors for cleaning of the wagon. The wagon is equipped with an optimized roof controlled mechanically by means of emergency manual wheel on one wagon side, as well as by means of input four-square, or pneumatically by means of a rotary engine controlled by buttons on each wagon side. The wagon tare is 24 t ± 2 % and max. weight of loaded wagon is 90 t.

4-axle modular wagons MTF for emergency technology of DB

Type 378.1 - short MTF17 with length over buffers of 18 240 mm, and weight of 23 t

Type 378.2 - long MTF24 with length over buffers of 25 740 mm, and weight of 28 t

Type 378.3 - long MTF24MPK with length over buffers of 25 500 mm, and weight of 28 t, at one end, it is equipped with the automatic coupling

Max. operational speed of empty wagon MTF17 is 120 km/h, of MTF24 and MTF24MPK it is 100 km/h.

Max. operational speed of wagons MTF24 and MTF24MPK at 20 t axle load is 100 km/h.

Max. operational speed of the wagon MTF17 at 16 t axle load is 120 km/h and at 18 t axle load it is 100 km/h.

The wagons are equipped with 2 bogies ELH RC25NT-C(f)-MTF. In each bogie, there is integrated a compact braking unit CFCB.

Each wagon has 4 fixed container pins.

In fully loaded condition, the wagons are dimensioned for an annual performance of 20,000 km and for operational immission time of 8 hours.

MTFs are designed for transportation of containers oriented towards application (machinery, workshop, sleeping, sanitation, transformational, fire-fighting) in auxiliary, crane and emergency trains of DB.

Zans 40 m³

4-achsiger isolierter Kesselwagen mit einem Volumen von 40 m³, bestimmt zum Transport von Phosphorsäure. Der Wagen ist für betriebs- und transportzwecke am israelischen Markt vorgesehen, d. h. keine Zulassung nach den bestehenden gültigen EU-Vorgaben notwendig. Der Behältermantel ist aus Edelstahl 1.4571 gefertigt und verfügt über eine Neigung von 3,5°. Das Eigengewicht des Wagens beträgt 21,3 t $\pm$ 2 % und das max. Gewicht eines beladenen Wagens ist 90 t.

Zacens 80 m³

4-achsiger Kesselwagen mit einem Behältervolumen von 80 m³, mit Beheizung und Isolierung, bestimmt zum Transport von Gefahrgütern der Klassen 3, 6 und 9 laut RID. Der Wagen ist für Temperaturbereiche von -25°C bis +50°C entworfen. Das Eigengewicht des Wagens beträgt max. 26,1 t und das Gesamtgewicht des Wagens ist 90 t.

Zans 88 m³

4-achsiger Kesselwagen mit einem Volumen von 88 m³, bestimmt für den Transport von leichten Erdölprodukten. Der Wagen ist für den uneingeschränkten Betriebseinsatz auf allen europäischen Bahnstrecken mit normaler Spurweite vorgesehen. Der Wagen entspricht den Vorgaben für die GE-Kennzeichnung. Das Eigengewicht des Wagens beträgt 22,5 t/21,4 t $\pm$ 2 % und das max. Gewicht eines beladenen Wagens ist 90 t.

DREHGESTELLE**Y 25 Ls1-K**

2-achsiges Drehgestell für Güterwagen für eine Radsatzlast von 22,5 t. Die Höchstgeschwindigkeit im beladenen Zustand beträgt 100 km/h, im Leerzustand 120 km/h. Das Drehgestell ist für Normalspurweite 1.435 mm vorgesehen. Sein Gewicht beträgt 4,6 t.

Y 25 Lsi-K, Y 25 Lsif-K

2-achsiges Drehgestell für Güterwagen mit integrierter Bremse für eine Radsatzlast von 22,5 t. Die Handbremse ist als f-Version ausgeführt. Die Höchstgeschwindigkeit im beladenen Zustand beträgt 100 km/h, im Leerzustand 120 km/h. Das Drehgestell ist für Normalspurweite 1.435 mm vorgesehen. Sein Gewicht beträgt 4,7 t.

Y 25 Ls-K

2-achsiges kopfstückloses Drehgestell für Güterwagen für eine Radsatzlast von 22,5 t. Die Höchstgeschwindigkeit im beladenen Zustand beträgt 100 km/h, im Leerzustand 120 km/h. Das Drehgestell ist für Normalspurweite 1.435 mm vorgesehen. Sein Gewicht beträgt 4,2 t.

Y 25 Lsi-C-K

2-achsiges kopfstückloses Drehgestell für Güterwagen für eine Radsatzlast von 22,5 t mit CFCB-Kompaktbremse. Die Höchstgeschwindigkeit im beladenen Zustand beträgt 100 km/h, im Leerzustand 120 km/h. Das Drehgestell ist für Normalspurweite 1.435 mm vorgesehen, wird jedoch auch als Ausführung für die Spurweite 1.524 mm (Finnland) hergestellt. Sein Gewicht beträgt 4,2 t.

Y 25 Lse-K

2-achsiges kopfstückloses Drehgestell für Güterwagen für eine Radsatzlast von 22,5 t. Die Höchstgeschwindigkeit im beladenen Zustand beträgt 100 km/h, im Leerzustand 120 km/h. Das Drehgestell ist für Spurweiten 1.435 mm und 1.668 mm (Spanien) bestimmt. Sein Gewicht beträgt 4,3 t.

Y 25 Lss(f)e-K

2-achsiges Güterwagen-Drehgestell für eine Radsatzlast von 22,5 t. Die Höchstgeschwindigkeit im beladenen Zustand beträgt 100 km/h, im Leerzustand 120 km/h. Das Drehgestell ist für Spurweiten 1.435 mm und 1.668 mm (Spanien) bestimmt. Sein Gewicht beträgt 4,7 t.

TVP NG-DBS

2-achsiges kopfstückloses Güterwagen-Drehgestell für eine Radsatzlast von 22,5 t mit Scheibenbremse. Im Vergleich zum Standard-Drehgestell Y25 verfügt es über optimierte Federung und Kreuzverband zur Verbesserung von Laufeigenschaften und Reduzierung des Radverschleißes.

BAUUNTERGRUPPEN FÜR DEN EISENBAHNPERSONENVERKEHR

Bauuntergruppen für Personenwagen – Vorbauten, Wiegen u. a..

Zans 40 m³

4-axle tank insulated wagon with volume of 40 m³ designed for transportation of phosphoric acid. The wagon is designed for operation and transportation mainly at the Israeli, i.e. without necessity to be approved according to the existing applicable EU regulations. The tank shell is made of fine steel 1.4571 with tank inclination of 3,5°. The wagon tare is 21.3 t ± 2 % and max. weight of loaded wagon is 90 t.

Zacens 80 m³

4-axle tank wagon with volume of 80 m³ with heating and insulation is designed for transportation of dangerous goods of class 3.6 and 9 according to RID. The wagon is designed for climatic conditions with temperatures from -25 °C to + 50 °C. The wagon tare is max. 26.1 t and the overall wagon weight is 90 t.

Zans 88 m³

4-axle tank wagon with volume of 88 m³ designed for transportation of light oil products. The wagon is designed for operation without limitations on all European railway tracks with normal track gauge. The wagon complies with requirements for GE marking. The wagon tare is je 22.5 t/21.4 t ± 2 % and max. weight of loaded wagon is 90 t.

BOGIES**Y 25 Ls1-K**

2-axle bogie for freight wagons with axle load of 22.5. Max. speed loaded 100km/h. Max. speed empty 120 km/h. Track gauge is 1,435 mm. Weight is 4,6 t.

Y 25 Lsi-K, Y 25 Lsif-K

2-axle bogie with integrated brake for freight wagons with axle load of 22.5 t, hand brake in version f. Max. speed loaded 100 km/h. Max. speed empty 120 km/h. Track gauge is 1,435 mm. Weight is 4,7 t.

Y 25 Ls-K

2-axle headstock-free bogie for freight wagons with axle load of 22.5 t. Max. speed loaded 100 km/h. Max. speed empty 120 km/h. Track gauge is 1,435 mm. Weight is 4,2 t.

Y 25 Lsi-C-K

2-axle headstock-free bogie for freight wagons with axle load of 22.5 t with compact CFCB brake. Max. speed loaded 100km/h. Max. speed empty 120 km/h. Track gauge is 1,435 mm. Weight is 4.2 t. The Y 25 Lsi-C-K bogie is manufactured also in the version for 1,524 mm track gauge (Finland).

Y 25 Lse-K

2-axle headstock-free bogie for freight wagons with axle load of 22.5 t. Max. speed loaded 100km/h. Max. speed empty 120 km/h. Track gauge is 1,435 mm, as well as for the track gauge of 1,668 mm (Spain). Weight is 4.3 t.

Y 25 Lss(f)e-K

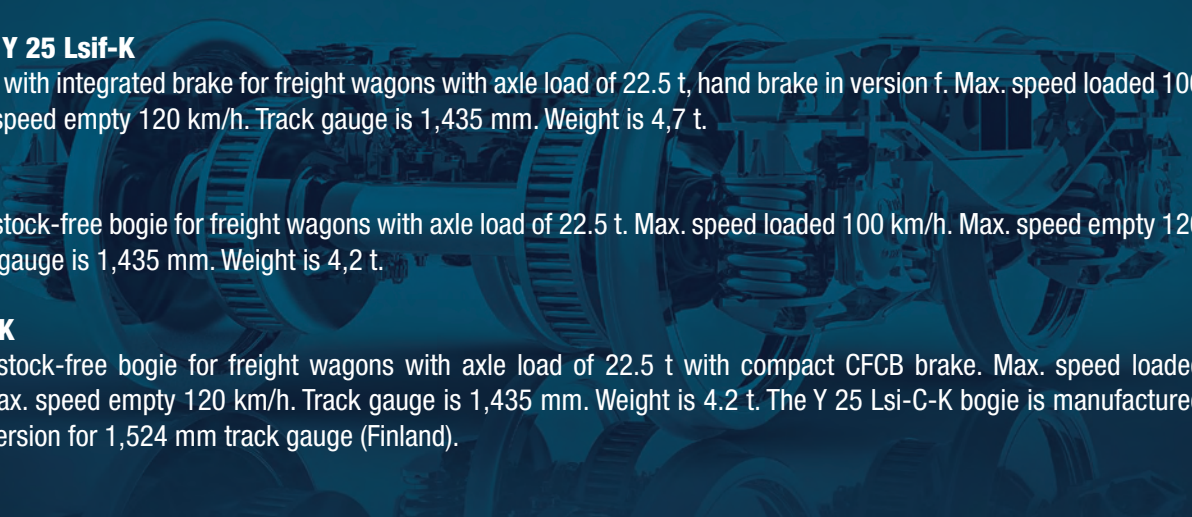
2-axle bogie for freight wagons with axle load of 22.5 t. Max. speed loaded 100km/h. Max. speed empty 120 km/h. Track gauge is 1,435 mm, as well as for the track gauge of 1,668 mm (Spain). Weight is 4.7 t.

TVP NG-DBS

2-axle headstock-free bogie for freight wagons with axle load of 22.5 t with disc brake. From the standard Y25 bogie, it differs mainly in modified suspension and in using of the cross-coupling for improvement of running characteristics and for reduction of wheel wear.

SUBASSEMBLIES OF RAILWAY PASSENGER TRANSPORTATION

Subassemblies of wagons for passenger transportation – overhangs, bolsters and other



QUALITÄTSPOLITIK UND IHRE ZIELE

Das Qualitätsmanagementsystem bei TATRAVAGÓNKA a.s. Poprad wurde nach der ISO 9001:2015 zertifiziert. Das Zertifikat für das Qualitätsmanagementsystem besitzen wir bereits seit 1994 und es wird durch regelmäßige jährliche Prüfungen, durchgeführt von anerkannten Prüfstellen, ordnungsgemäß überwacht.

Im Bezug auf das Qualitätsmanagementsystem liegt unser Schwerpunkt auf den Anforderungen, die sich aus der ISO 9001:2008 ergeben, mit Fokussierung auf die Führung und laufende Verbesserung von Führungs-, Unterstützungs- und besonders von grundlegenden Unternehmensprozessen, mit Rücksicht auf die Anforderungen und Bedürfnisse unserer Kunden. Die Qualitätspolitik bestimmt die langfristige Ausrichtung des Unternehmens, davon ergeben sich dann konkrete Ziele und Verpflichtungen im Qualitätsbereich. Die Qualitätsziele werden nach dem SMART-Verfahren (Specific, Measurable, Achievable, Realistic, Time-framed) festgelegt; dabei werden sie auf eine Frist von einem Jahr näher bestimmt. Es überwiegen dann monatliche bzw. vierteljährliche oder jährliche Überwachungen der entsprechenden Unternehmensprozesse.

GRUNDSÄTZE DES QUALITÄTSMANAGEMENTSYSTEMS:

- Das Topmanagement, aber auch jeder einzelne Mitarbeiter ist ein Bestandteil des Qualitätsmanagementsystems und mit seiner Arbeit beeinflusst er die Qualität des Produktes oder der Dienstleistung
- alle Prozesse und Tätigkeiten sind in Übereinstimmung mit den jeweils entsprechenden Vorschriften durchzuführen
- das System wird regelmäßig überwacht und analysiert im Hinblick auf eine ständige Verbesserung,
- durch Feedback stellen wir die Eignung der Prozesse in unserem Unternehmen sicher, wobei wir ihre weitere Entwicklung, Effektivität und Einfluss auf die Gewährleistung der Kundenanforderungen, die im Produkt vergegenständlicht sind, verfolgen. Im Rahmen der Prozesse werden korrektive und vorbeugende Maßnahmen zu deren Verbesserungen aufgenommen.
- Entscheidungsprozesse verlaufen auf Basis von tatsächlichen Fakten
- diese systemausgerichtete Führungsweise gewährleistet die gegenseitige Verbindung und Funktionalität aller Prozesse aufgrund der Bestimmung ihrer gegenseitigen Interaktion und Definition von Inputs und Outputs.

KPI – diese grundlegenden Leistungskennzahlen verwenden wir zum Messen von Unternehmensprozessen. Nach den gemessenen Ergebnissen werden entsprechende Maßnahmen zur Erhöhung der Stabilität und des Potenzials dieser Prozesse ergriffen. Die Ergebnisse der KPI-Beurteilung fließen anschließend in Motivationselemente ein.

QUALITY POLICY AND OBJECTIVES

The Quality Management System in TATRAVAGÓNKA a.s. Poprad is certified in accordance with the standard ISO 9001:2015. The system is certified since 1994 and it is verified through regular annual audits performed by reputable auditing companies.

In terms of the Quality Management System, we put the emphasis on the requirements arising from the standard ISO 9001:2015 with a stress on management and constant improvement of management, supporting but mainly principal company processes with regard to requirements and needs of the customer. Quality Policy determines the long-term direction, from which specific quality objectives and obligations arise. The quality objectives are created according to SMART method (Specific, Measurable, Achievable, Realistic, Time-framed), whereby they are specified for the one year period with prevailing monthly, or quarterly or annual monitoring, within the corresponding company processes.

FUNDAMENTAL PRINCIPLES OF THE QUALITY MANAGEMENT SYSTEM:

- The top management and each employee is a part of quality management system and his/her work affects quality of products and services,
- All processes and operations have to be conducted according to regulations,
- The system is regularly monitored and analysed for the purpose of continuous improvement,
- By means of a feedback, we provide applicability of the company processes, whereby we monitor their development, effectiveness and influence upon provision of customer requirements, which are materialized in the product. In the processes, there are introduced corrective and preventive measures for their improvement,
- Functioning of the decision making processes is based upon facts,
- System approach provides mutual interconnection and functionality of the processes based upon determination of their mutual interaction and definition of inputs and outputs.

KPI - key performance indicators are used for measurement of company processes. According to measured results, we take measures for improvement of stability and process capability. The KPI assessment results are linked with motivational elements.

Die Optimierung von Verfahren unter Anwendung von progressiven Qualitätsinstrumenten wie 8D-Verfahren, mit nachfolgendem Einsatz der Überwachung von Verbesserungsmaßnahmen (Problem Solving Monitor) wird weiter fortgeführt. Die Unternehmensprozesse werden durch das SAP-System unterstützt; dabei werden folglich auch Outputs aus weiteren EDA-Systemen wie Windchill, Lotus Notes u.a. verwendet, geführt und überwacht.

Im Laufe des Jahres wird das Qualitätsmanagementsystem durch interne Prüfungen nach dem genehmigten Plan von internen Audits, als auch durch verschiedene externe unabhängige Prüfungen, die sich aus den TSI-Verordnungen und sonstigen gesetzlichen Anforderungen (Zertifizierungsaudits) ergeben, beurteilt. Die externen Kundenaudits resultieren aus den Marktanforderungen und dienen zur Überwachung der Erfüllung von Anforderungen unserer Kunden im Bezug auf die hergestellten Produkte. Die Eignung, Effektivität und richtige Einstellung der Betriebsprozesse wird durch folgende Bescheide und Zertifikate nachgewiesen.

ZERTIFIKATE

DET NORSKE VERITAS Rotterdam

ZERTIFIKAT des Qualitätsmanagement-Systems nach ISO 9001:2015

DB

DB AG FACHTECHNISCHE FREIGABE der Radsatzlagermontage für DB AG-Projekte

ŽSSK Cargo Bratislava

BESTÄTIGUNG über die fachtechnische Eignung des Unternehmens zur Herstellung, Modernisierung, Sanierung und Reparaturen von Schienenfahrzeugen, Herstellung und Reparaturen von Schienenfahrzeugsatzteilen und zur Reparatur von Bremseinrichtungen an Schienenfahrzeugen

Dopravný úrad, Bratislava

BERECHTIGUNG zum Schweißen von Schienenfahrzeugen, zur Herstellung, Reparaturen und Sanierung von bestimmten technischen Druckgeräten, zu zerstörungsfreien Prüfungen von Schienenfahrzeugen

We continue in process optimization by using the progressive quality tools such as 8D method with subsequent using of the method of monitoring of the corrective action Problem Solving Monitor. All company processes are managed and monitored by means of SAP information system, with using of outputs also from other supporting systems such as Windchill, Lotus Notes, etc.

During the year, our quality management system is verified by internal QMS audits according to the approved schedule of internal audits for the corresponding year, as well as by wide range external audits resulting from TSI regulations and other legislative requirements. The external customer audits arise from the requirements of the market and they are used also for monitoring of customer requirements fulfilment. The following certificates represent an evidence of capability of an effective functioning of the company processes and their adjustment.

CERTIFICATES

DET NORSKE VERITAS Rotterdam

Quality management CERTIFICATE according to ISO 9001:2015

DB

Certificate for fitting of wheelsets with bearings for DB projects

ŽSSK Cargo Bratislava

ACKNOWLEDGEMENT of the company's professional competency for production, modernisation, reconstruction and repairs of railway freight wagons, for production and repairs of spare parts for railway freight wagons, for repair of brake gear devices of rolling stock

Office for railway transportation regulation, Bratislava

Authorization for welding of railway vehicles, production, repairs and reconstruction of determined technical pressure equipment and non-destruction testing of rolling stock.

SVV Praha

ZERTIFIKAT für das Qualitätsmanagementsystem bei Schweißarbeiten nach ČSN EN ISO 3834-2

SLV Hannover

BEFÄHIGUNGSZEUGNIS zum Schweißen von Schienenfahrzeugen und deren Teilen der Stufe CL1 gemäß DIN EN 15085-2

TC Kleben

ZERTIFIKAT für klebtechnische Prozesse der Stufe A3 nach der Norm DIN 6701-2

TUV SUDDEUTSCHLAND München

ZERTIFIKAT für das Qualitätsmanagement bei der Herstellung und Reparaturen von Druckgeräten nach EN 14025

Eisenbahn-Bundesamt

ZULASSUNG für Schweißarbeiten an Druckbehältern für Schienenfahrzeuge nach RID 6.8.2.1.23

Dražní úřad Praha

BEFÄHIGUNGSZEUGNIS zum Schweißen von Kesselwagentanks, bestimmt zum Transport von gefährlichen Stoffen laut RID- Vorschriften

Bescheinigung der Lieferanteneignung für PKP Cargo, České dráhy, DB Schenker

Für alle Wagen- und Drehgestelltypen wird ein Produktzulassungsverfahren nach den TSI-Vorgaben durch anerkannte benannte Stellen durchgeführt.

PRODUKTION UND VERTRIEB IN 2017

Wir bestätigen bereits mehrere Jahre in Folge, dass wir zu den europäischen Spitzenreitern in der Fertigung von Eisenbahn-Güterwagen und Drehgestellen zählen. Im Laufe unserer Existenz haben wir es geschafft, sich eine starke und stabile Position und den Ruf eines hochwertigen Lieferanten aufzubauen, der dank eigener Forschung und Entwicklung innovativ ist und somit alle hoch spezifischen und anspruchsvollen Kundenwünsche erfüllen kann. In diesem Zeitraum konnten wir mehr als 130.000 Güterwagen in fast 100 verschiedenen konstruktiven Ausführungen und ungefähr 400.000 Drehgestelle, die auf den europäischen Eisenbahnstrecken eingesetzt sind, herstellen. Unser Ziel ist es, diese positive Entwicklung nicht nur weiter hin fortzusetzen, sondern auch an die vordersten Plätze anderer - strategisch bedeutender Märkte - zu gelangen.

SVV Praha

CERTIFICATE for quality management in welding according to the Standard ČSN EN ISO 3834-2

SLV Hannover

Certificate of the competency in welding railway vehicles and their components according to the CL1 level of DIN EN 15085-2.

TC Kleben

Certificate for processes of gluing on the level A3 according to the standard DIN 6701-2

TUV SUDDEUTSCHLAND Munich

Certificate for quality management in production and repairs of pressure equipment according to EN 14025

Eisenbahn-Bundesamt

Approval for performance of welding Works of pressure vessels for railway vehicles according to RID 6.8.2.1.23

Dražní úřad Praha

Certificate of the competency in welding of tanks of railway tank wagons designated for transportation of dangerous substances according to RID regulations

Authorizations for delivery for PKP Cargo, České dráhy, DB Schenker

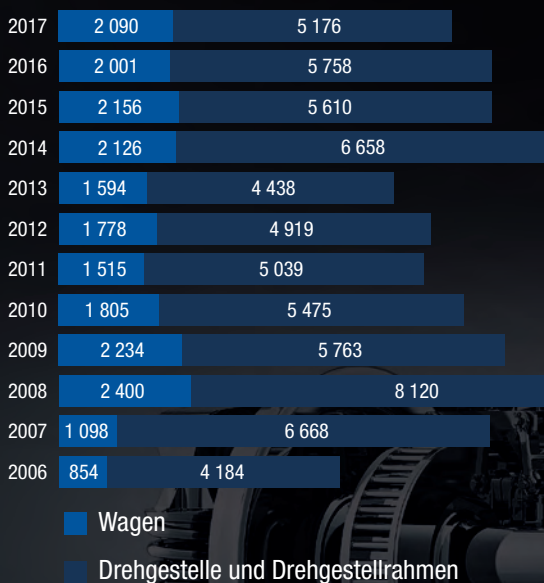
For all types of wagons and bogies, we provide product certification according to the regulations of TSI by reputable Notified Bodies.

PRODUCTION AND SALES IN 2017

For the several last consecutive years, Tatravagónka a.s. confirms that it belongs among the European leaders in production of freight railway wagons and bogies. During its existence, it was able to create strong and stable position and reputation of qualitative supplier that is innovative thanks to its own research and development and it is able to fulfil specific and demanding requirements of its customers. It manufactured more than 130,000 freight wagons in almost 100 different design versions and approximately 400,000 bogies that are operated on the European tracks. The aim of Tatravagónka a.s. is not only to continue in this trend, but also to reach the front positions within other strategically important markets.

Im Jahr 2017 wurden bei uns 2.090 Wagen und 5.176 Drehgestelle gefertigt. Schon das vierte Jahr in Folge erreichen wir somit ein Produktionsniveau von 2 Tsd. Wagen. Im Vergleich mit dem Jahr 2016 wurde die Produktion um 89 Wagen erhöht. Aus dem Gesamtvolumen der produzierten Drehgestellen wurden 614 Stück für unsere externe Kunden hergestellt. Im Vergleich zum Vorjahr ging die Produktion von Drehgestellen um 582 Stück zurück.

ENTWICKLUNG DER PRODUKTION VON GÜTERWAGEN UND DREHGESTELLEN (STÜCKZAHL)

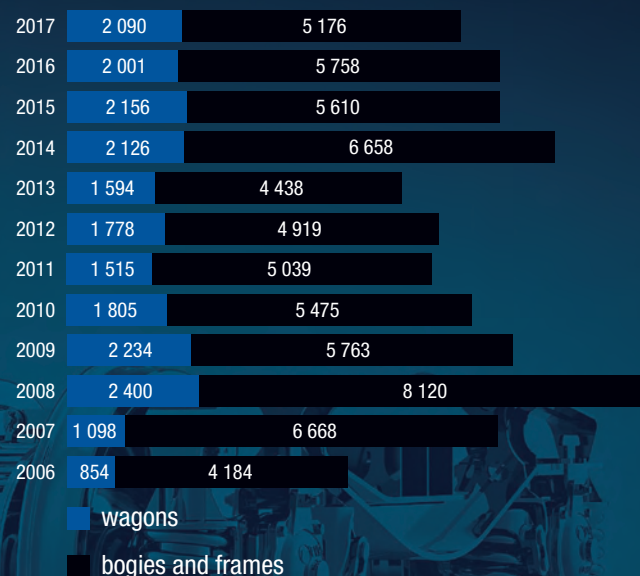


Unser Produktportfolio bildeten in diesem Jahr insgesamt 19 Wagentypen, hergestellt in mehreren Varianten in Abhängigkeit von den spezifischen Anforderungen unserer Kunden. Die enorme Auslastung unserer Produktionskapazitäten und eine solche Anzahl von verschiedenen Wagentypen forderten eine sorgfältige Produktionsplanung und Genauigkeit, frühzeitige Beistellung von Eingangswerkstoffen und zuletzt auch zusätzliche Investitionen in die Erneuerung von Technologien und natürlich eine maximale Engagiertheit aller unserer Mitarbeiter.

In der Betriebsstelle Poprad wurden 1.570 Güterwagen, was 78% des gesamten Produktionsvolumens darstellt, gefertigt. Auch im Jahr 2017 stellten Containertragwagen die Mehrheit unserer Wagenproduktion dar (32,5 % der Gesamtproduktion). Es handelt sich vorwiegend um Güterwagen Sgmmnss 40-Fuß, 45-Fuß und 52-Fuß. Auf den Wagen Sgmmnss 45-Fuß haben wir als erster Güterwagenhersteller überhaupt eine direkte Unterstützung vom Schweizerischen Umweltministerium, Bundesamt für Umwelt (BAFU) für unser Forschungsprojekt „Außergewöhnlich leiser Wagen“ erhalten. Durch die neuentwickelte Konstruktion des Wagens Sgmmnss 45-Fuß wurde ein Lärmpegel von nur 78 dB (A) erreicht, wobei die EU-Verordnung TSI NOISE 1304/2014 als Grenzwert für den Überfahrt-Lärmpegel 83 dB(A) für jeden neugefertigten Güterwagen festlegt.

In 2017, 2,090 wagons and 5,176 bogies were manufactured. In fourth consecutive year, we are able to reach the level of two thousand wagons. In comparison with 2016, number of manufactured wagons is greater by 89. From the total number of bogies, 614 bogies were manufactured for the external customers, and in comparison with 2016, the bogie production decreased by 582 bogies.

DEVELOPMENT OF WAGON AND BOGIE PRODUCTION IN PIECES



The product portfolio of the company consisted of 19 types of wagons manufactured in several variants depending upon specific requirements of our customers. Great consumption of production capacities and this amount of various wagon types required a thorough organisation of production and its accuracy, timely provision of material inputs, and, last but not least, additional investments into renewal of technologies and also maximal focus of involved employees.

From the overall amount of wagons, the Poprad plant manufactured 1,570 wagons, which represents 78 % of the overall production.

The container wagons had the greatest share of the production also in 2017. They create up to 32.5 % of the overall production. They are represented mainly by wagons of type Sgmmnss 40', 45', 52'. As the first manufacturer of freight wagons, we have gained a direct grant from the Swiss Ministry of the environment, from the office Bundesamt für Umwelt BAFU, for the research project "Exceptionally silent wagon" of the wagon Sgmmnss 45'. The noise level of 78 dB (A) was achieved with the construction of the wagon Sgmmnss 45'. The regulation TSI NOISE 1304/2014 determines a limit value for passing train noise of 83 dB (A) for each newly manufactured wagon,

Wir haben es geschafft, den Grenzwert um 5 dB (A) zu unterschreiten, was besonders für den schweizerischen Markt einen wesentlichen Vorteil darstellt, denn die Regierung in der Schweiz bemüht sich seit langem den Lärmpegel der vorbeifahrenden Güterwagen zu senken. Weitere im Jahr 2017 von uns hergestellte Containertragwagen sind der Sggrss 80' für Innowaggon, bestimmt zur Beförderung von verschiedenen Containertypen und Containeraufbauten. Für unseren Kunden VTG wurden Güterwagen der Bauart Sggnss 80-Fuß und Sggmrss 90-Fuß zum Transport von 20-, 26-, 30-, 40- und 45-Fuß ISO-Containern, eingestuft in Klasse I nach dem UIC-Mbl. 592-23, gefertigt. Des Weiteren wurden Güterwagen der Gattung Sgmss 48-Fuß, die zum Transport von Schwercontainern mit einem Gewicht bis zu 74 t geeignet sind, produziert. Im Jahr 2017 wurden insgesamt 658 solcher Güterwagen gefertigt.

Einen wesentlichen Anteil am Produktportfolio hatten gedeckte Schüttgutwagen – insgesamt wurden 439 solcher Güterwagen hergestellt. Es wurde der Tagnpps 101 m³ für Nacco, bestimmt zum Transport von Getreide und ähnlichem Schüttgut, produziert. Fortgesetzt wurde die Produktion des Zuckertransportwagens Uagnpps 92 m³ für VTG. Am Ende des Jahres 2017 wurde für den gleichen Kunden die Fertigung des Tagnpps 95 m³ aufgenommen. Für unseren Kunden GATX wurden zwei Prototypwagen Tamns mit öffnungsfähigem Dach zum Transport von Gips entwickelt und hergestellt.

Weitere 401 Stück der bei uns produzierten Wagen sind Kesselwagen, und zwar in drei verschiedenen Ausführungen (40 m³, 80 m³ und 88 m³), die für mehrere Kunden (wie z. B. Nacco, Rotem, DEZA, Ermewa, RTI) gefertigt wurden. Den größten Anteil an der Produktion von Kesselwagen hatte der Zans 88 m³ zum Transport von leichten Ölprodukten.

Im Jahr 2017 konnten wir erfolgreich die beauftragte Produktion von Modulartragwagen für die DB (und zwar in 3 Ausführungen: MTF 17 (kurz), MTF 24 (lang) und MTF 24 (lang) mit automatischer Kupplung) abschließen. Insgesamt wurden 16 Stück solcher Wagen gefertigt. Es handelt sich hierbei um hochspezifische Güterwagen im Rahmen der sog. Rettungstechnik, die im Falle eines Eisenbahnunfalls sofort dort gelangen, wo andere Verkehrsmittel (Rettungswagen, Feuerwehrwagen usw.) versagen.

Im Laufe des Jahres 2017 verlief auch die Entwicklung und Produktion des Saghmmns-ty 488 (sog. BraCoil-Wagen). Es handelt sich um einen innovativen multifunktionalen Flachwagen zum Transport von Brammen, Coils oder Containern (nach Abbau des Ladegestells). 3 Stück solcher Wagen wurden erfolgreich fertiggestellt und an die DB geliefert.

Nach mehr als 10 Jahren wurde erneut die Produktion von doppelstöckigen Autotransportwagen aufgenommen. Diese Wagen sind für die slowakische Filiale der französischen Firma Gefco bestimmt. Insgesamt wurden 53 Stück gefertigt, wobei die Produktion bis ins Jahr 2018 fortgesetzt wird.

It is generally known that mainly in Switzerland the government tries to reduce the noise emissions in the vicinity of the railway tracks. Other container wagons are Sggrss 80' for Innowaggon for transportation of different types of containers and container swap bodies. For the company VTG, we manufactured wagons of type Sggnss 80' and Sggmrss 90' for transportation of ISO containers 20', 26', 30', 40' and 45' classified in UIC 592-23, class I. Furthermore, wagons of type Sgmss 48' were manufactured. These wagons are suitable for transportation of heavy containers with weight up to 74 t. 658 of these wagons were manufactured in 2017.

The covered wagons had a significant share of the product portfolio in 2017. In overall, 439 covered wagons were manufactured. We manufactured the wagon of type Tagnpps 101 m³ for Nacco that is used for transportation of grain and similar bulk products. Then the wagon for transportation of sugar Uagnpps 92 m³ was manufactured for the company VTG. For the same company, at the end of the year, production of the wagon of type Tagnpps 95 m³ started. For the customer HATX, we manufactured and developed two prototype wagons of type Tamns with opening roof for transportation of plaster.

Another 401 wagons manufactured in 2017 belong to the category of tank wagons in three different versions (40 m³, 80 m³, 88 m³). They were designated for several customers such as Nacco, Rotem, DEZA, Ermewa and the Slovak customer RTI. The greatest share of the tank wagon production represented the wagons Zans 88 m³ designed for transportation of light oil products.

In 2017, production of modular wagons in three versions – MTF 17 (short), MTF 24 (long) and MTF 24 (long) – with the automatic coupling for the customer DB was completed. 16 wagons were totally manufactured. It is a project of special wagons, of so called "emergency technology", which will be able to immediately go to any railway accident in the area where no other means of transport could go (ambulance, fire truck, etc.).

Within the year, the wagon Saghmmns-ty 488, so called BraCoil, was developed and manufactured. It is an innovative and versatile flat wagon designed for transportation of slabs, sheet coils and also containers after removal of the loading frame. 3 wagons were successfully finished and delivered to the customer DB.

After more than 10 years, production of double-deck wagons for transportation of cars started again in the last year. The wagons are designated for the Slovak branch of the French company Gefco. 53 wagons were manufactured totally. Production of these wagons is planned also for the year 2018.

Die restlichen 22 % der Gesamtproduktion (452 Güterwagen) wurden in unserer Betriebsstelle Trebišov verwirklicht. Trebišov ist seit 2009 Bestandteil von Tatravagónka a.s., mit dem Ziel, die Fertigungskapazität des Unternehmens zu vergrößern und die Qualität der Produktions- und Logistikprozesse zu steigern.

Das Produktionsprogramm in der Betriebsstelle Trebišov war ähnlich wie in den Jahren zuvor auf die Fertigung von Taschenwageneinheiten in Gelenkausführung vom Typ T3000 ausgerichtet. Diese Wagen sind für den Transport von Megatrailern und sonstigen kranbaren Sattelaufliegern und genormten Wechselaufbauten vorgesehen. Im 2017 liefen in Trebišov insgesamt 6 verschiedene Projekte, von denen das am längsten andauernde das Projekt des T3000 für die DB war. Im März des vergangenen Jahres wurde der 700. Wagen fertiggestellt und ausgeliefert und ihre Produktion verläuft auch im Jahr 2018.

Unsere Produktion von Drehgestellen und Drehgestellrahmen im 2017 bestand aus mehreren Typen. Es wurden sowohl Standard-Drehgestelle der Reihe Y25, als auch aus Sicht unserer Kunden interessantere kopfstücklose Drehgestelle produziert.

Wiedermal wurden neue Drehgestelltypen entwickelt und gefertigt, wie z. B. das 2-achs. kopfstücklose Drehgestell Y25Lse-K oder 2-achs. kopfstücklose Drehgestelle Y25Ls(s)e-K und Y25Ls(s)e-LL, vorgesehen für Strecken mit Spurweiten 1435 mm und 1688 mm (Spanien), für eine maximale Radsatzlast von 22,5 t und eine Höchstgeschwindigkeit von 120km/h für unseren Kunden VTG. Ein weiterer neuartiger Drehgestelltyp ist das TVP NG DBS. Es handelt sich um ein Produkt der neuen Generation mit Scheibenbremse, das den neuesten Anforderungen der Lärmregelwerke entspricht. Es zeichnet sich durch geringeren Verschleiß im Betrieb aus und seine energetische Effizienz ermöglicht die Senkung von Betriebskosten. Zu seinen wesentlichen Vorteilen zählen die gegenseitige Tauschbarkeit mit den Drehgestellen der Reihe Y25 und sein geringes Gewicht (nur 5 t). Es handelt sich um das geringste Gewicht in der Klasse der sog. „track-friendly“ Drehgestelle.

Unsere Drehgestelle wurden im Jahre 2017 an Kunden wie VTG, GATX, Kolowag, TS Hungaria, Orval und Paterek ausgeliefert. Insgesamt wurden 5.176 Drehgestelle gefertigt, davon 614 Stück für externe Kunden.

Im Jahr 2017 wurden nicht nur Güterwagen oder Drehgestelle gefertigt. Für unseren langjährigen Kunden Alstom wurde die Produktion von Drehpfannenträger (Bolster) und Vorbauten fortgesetzt. Des Weiteren wurde die im 2016 aufgenommene Produktion von Wiegen für die Schweizer Firma Stadler erfolgreich abgeschlossen.

The remaining 22 % (452 wagons) of the overall wagon production took place in the Plant Trebišov, which is a part of Tatravagónka a.s. since 2009, with an objective to increase the production capacity and to make production and logistic processes more effective and qualitative.

As in previous years, the production program of the Plant Trebišov was focused on production of two-segment recess wagon of articulated design of type T3000. These wagons are designed for transportation of mega-trailers and other saddle trailers manipulated by crane and standardized swap bodies. In 2017, production in Trebišov was involved in 6 different projects. The longest project is production of the wagon T3000 for the customer DB. In March of the last year, the 700th wagon was manufactured and delivered, and the production will continue also in 2018.

In 2017, the bogie and the frame portfolio consisted of several types. Standard Y25 bogies were manufactured, as well as headstock-free bogies that are more attractive for the customers.

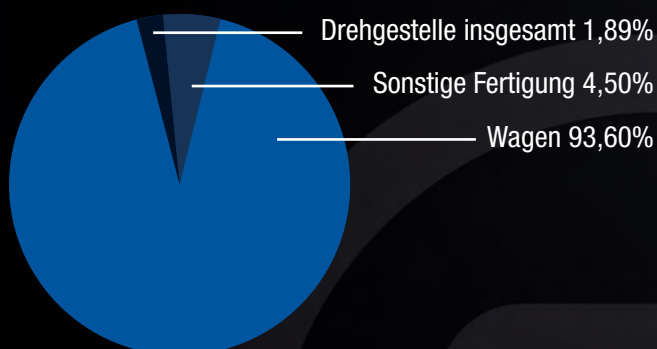
We developed and manufactured also new types of bogies, 2-axle headstock-free bogie Y25Lse-K and 2-axle headstock bogie Y25Ls(s)e-K, Y25Ls(s)e-LL, which are designed for freight wagons used on the track with 1,435 mm and 1,668 mm (Spain) track gauge with the maximal axle load of 22.5 t and for the maximal speed of 120 km/h for the customer VTG. Another new type of bogie is TVP NG DBS bogie. It is a product of new generation with a disc brake, which meets the newest requirements for the noise standards; it is characterised by lower wear in the operation and its energy savings result in reduction of the operational costs. Its advantage is a possibility to be replaced for the Y25 bogies and also low weight (5 tonnes), which is the lowest in the category of „track friendly“ bogies.

In 2017, the bogies were delivered to the following companies: VTG, GATX, Kolowag, TS Hungaria, Orval, Paterek. The overall number of manufactured bogies was 5,176, 614 bogies of which were designated for external customers.

A non-wagon production was also a part of the portfolio of Tatravagónka in 2017. For our long-term customer Alstom, we continued in production of subassembly named „Bolster“ and in production of overhang subassembly. Production of the product “Wiege” for the Swiss company Stadler from 2016 was finished.

PRODUKTION 2017

Produktion	€	%
Wagen	202 349 092	93,60
Drehgestelle insgesamt	4 091 366	1,89
Sonstige Fertigung	9 734 051	4,50
Summe	216 174 509	100,00



Im Jahr 2017 ist es uns gelungen, Produkte und Dienstleistungen im Gesamtwert von 222 Mio. Euro zu veräußern, was eine Unterschreitung des festgelegten Jahresplans um ca. 1,8 Mio. Euro (0,8%) darstellt. Im Vergleich zum Vorjahr steigerte sich jedoch das Umsatzvolumen um 31 Mio. Euro.

Am gesamten Umsatzvolumen beteiligten sich Erträge aus dem Verkauf von Eisenbahn-Güterwagen mit 92,5 %. Weitere 2 % der Umsatzerlöse stellten Erträge aus dem Verkauf von Drehgestellen und Drehgestellrahmen dar. Die restlichen 5,5 % bildeten Erträge aus dem Verkauf von sonstigen Produktionsposten.

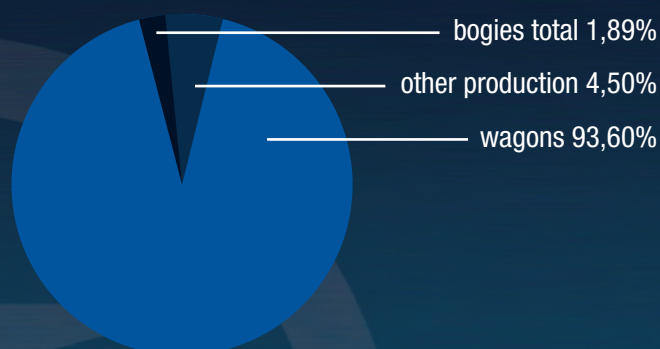
Das Ergebnis der wirtschaftlichen Tätigkeit für das Jahr 2017 ist der Gewinn in Höhe von 8,5 Mio. Euro nach Steuern.

VERKAUF 2017

Verkauf	€	%
Wagen	205 182 889	92,47
Drehgestelle	4 505 695	2,03
Verkauf-sonstiges	12 205 369	5,50
Summe	221 893 953	100,00

PRODUCTION IN 2017

Production	in EURO	in %
wagons	202 349 092	93,60
bogies total	4 091 366	1,89
other production	9 734 051	4,50
Total	216 174 509	100,00



In 2017, we were able to sell products and services in the total value of Euro 222 mil., which represents a decrease in comparison with the defined annual plan by Euro 1.8 mil. (0,8%). In comparison with the previous year, the incomes grew by Euro 31 mil.

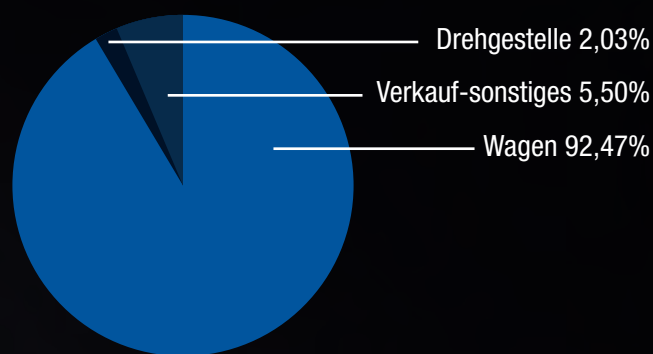
From the overall volume of incomes, the incomes from sale of the freight wagons are represented by 92.5%.

Another 2 % are represented by receipts from sale of bogies and bogie frames. Remaining 5.5% are represented by incomes for the additional production program.

The result of the company economy in 2017 was a profit after taxation in the amount of Euro 8.5 mil.

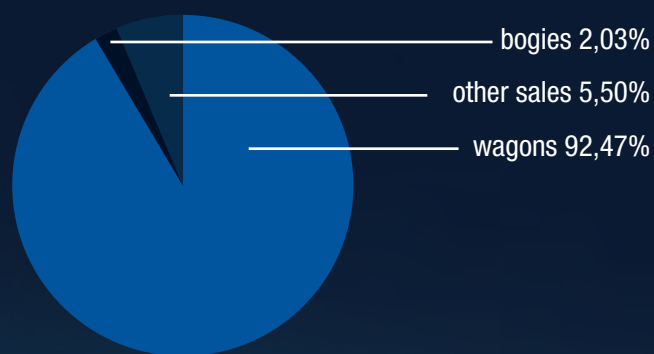
SALES IN 2017

Sales	in EURO	in %
wagons	205 182 889	92,47
bogies	4 505 695	2,03
other sales	12 205 369	5,50
Total	221 893 953	100,00



Im Jahr 2017 beteiligte sich unser Unternehmen an einigen Messen in der Türkei, in Afrika und in Polen. Traditionell nahmen wir auch an der Transport Logistic Messe in München teil, an der auch 2.160 andere Aussteller aus insgesamt 32 Ländern anwesend waren und die mehr als 60 Tausend Besucher aus 120 Ländern besuchten. Diese Messe ist besonders für Transportunternehmen im Bereich Güterverkehr interessant und umfasst alle Transportarten – Schienen-, See-, Straßen- und Luftverkehr. Unseren gegenwärtigen, aber auch potenziellen Kunden haben wir in Zusammenarbeit mit unseren Klienten 6 verschiedene Wagenbauarten vorgestellt, u. a. den Wagen Tamns mit zweiteiligem öffnungsfähigem Dach zum Transport von Schüttgütern, aber auch intermodale 45- und 52-Fuß lange Wagen zum Transport von speziellen Aufbauten und ISO-Containern. Zusammen mit der Firma InnoFreight haben wir unser gemeinsames Produkt, den Innowaggon, ausgestattet mit einem Rungensystem und bestimmt zum Holztransport in Schweden, vorgestellt. Es wurde auch der Zuckertransportwagen Uagnpps 92 m³, der im Vorjahr auf der Messe in Berlin großen Erfolg feierte, präsentiert. Abschließend haben wir auch den Kesselwagen Zags 116,6m³ zum Transport von LPG ausgestellt, der durch seinen kegelförmigen Behälter spezifisch ist, wobei der untere Behälterbereich waagrecht ist, was eine restfreie Entleerung des Wagens ermöglicht. Eine Selbstverständlichkeit ist seine Sicherheitsausstattung wie Puffer-Aufkletterschutz oder Entgleisungsdetektoren.

Im Jahr 2017 bestätigten wir erneut, dass wir ein Export-Unternehmen sind. 92 % unserer Gesamtproduktion war für ausländische Märkte bestimmt. Die Analyse der territorialen Verkaufsstruktur zeigte, dass die Schweiz seine Erstposition vom Vorjahr sogar noch stärken konnte. Eine markante Erhöhung verzeichnete auch der Verkauf von Produkten und Dienstleistungen nach Frankreich (Anstieg um 19,25 % im Vergleich zum 2016). Österreich vergrößerte seinen Anteil um 2,04%. Weitere bedeutende Auslandsmärkte für unser Unternehmen waren Deutschland, Italien, Israel und Tschechien. Im Bezug auf das Verkaufsvolumen auf dem slowakischen Markt verzeichneten wir eine Senkung von 25,5 Mio. Euro auf 17,9 Mio. Euro.

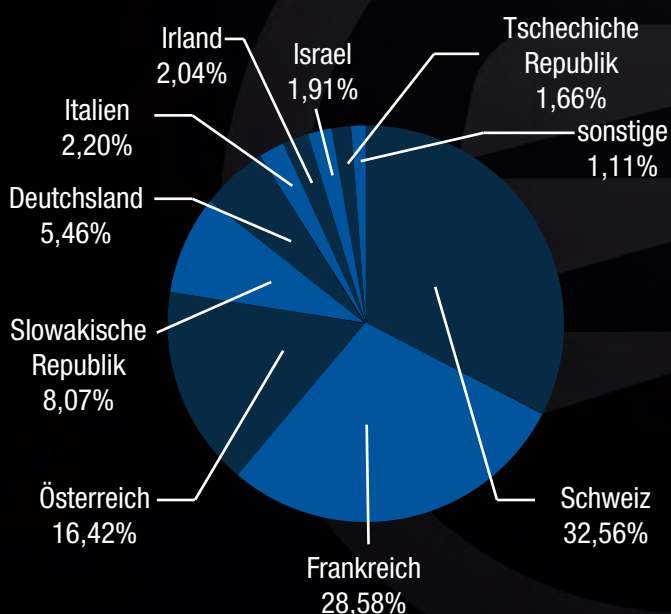


In 2017, the company representatives attended several fairs in Turkey, Africa and Poland. They have also attended fair trade Transport Logistic - Munich, with attendance of 2,160 exhibitors from 32 countries and 60 thousands visitors from 120 countries. The fair is attended mainly by transfer companies from the field of freight transport and from all kinds of transport – railway, maritime, road and aerial transport. In cooperation with our customers, we offered 6 types of wagons to our existing and potential customers. The wagon Tamns with two-piece opening roof designed for transportation of bulk materials. Intermodal wagons 45' and 52' designed for transportation of special swap bodies and ISO containers. Together with the company InnoFreight, we introduced a mutual product Innowaggon, which is equipped with a stanchion system for transportation of timber in Sweden. After last year successful in Berlin, we presented the wagon Uagnpps 92 m³ for transportation of sugar. The sixth introduced wagon was the wagon Zags 116,6m³ for transportation of LPG. It is characterized by conical tank, whereby its bottom part is horizontal, due to residual-free discharging of transported substances. Of course, it is equipped with safety elements such as above-buffer protection or derailment detector.

In 2017, Tatravagónka a.s. only confirmed that it is an export company for the foreign market, which is represented by 92% of its production. From the territorial structure of sales, it is clear that the Swiss market maintains and improves the first position from the last year. We register significant share of incomes in case of sale of products and services to France (increase by 19.25 % in comparison with 2016). Austria increased its share by 2.04%. Other significant countries for deliveries of the company were Germany, Italy, Ireland, Israel and the Czech Republic. The volume of sales at the Slovakian market in the last year dropped from Euro 25.5 mil. to Euro 17.9 mil.

VERKAUF 2017 - TERRITORIALE STRUKTUR

Verkauf nach Ländern	€	%
Schweiz	72 241 477	32,56
Frankreich	63 421 128	28,58
Österreich	36 439 347	16,42
Slowakische Republik	17 896 085	8,07
Deutschland	12 111 967	5,46
Italien	4 884 000	2,20
Irland	4 520 000	2,04
Israel	4 237 976	1,91
Tschechische Republik	3 673 963	1,66
sonstige	2 468 011	1,11
Summe	221 893 953	100,00



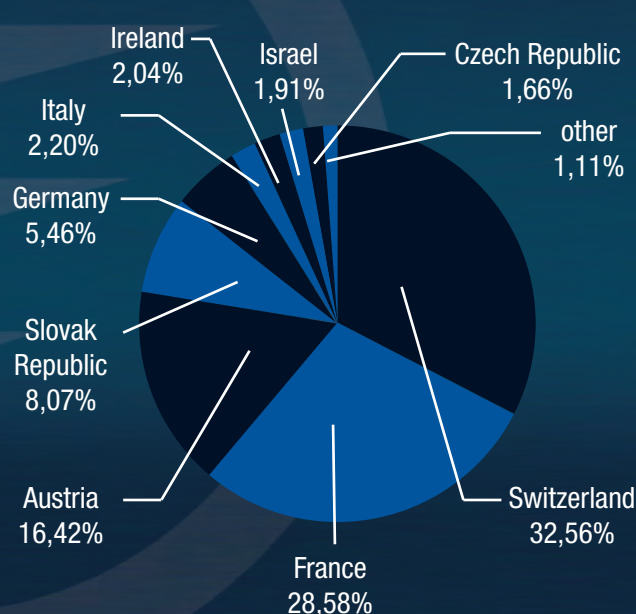
Im Jahr 2017 wurden mehr als 7,6 Mio. Euro investiert, was im Vergleich zum Vorjahr einen Anstieg um 2,2 Mio. Euro darstellt.

Die Investitionstätigkeit war auf die Erhöhung der Arbeitssicherheit, Modernisierung und Erneuerung von Maschinenanlagen, Technologien und Produktionsbereichen ausgerichtet, mit dem Ziel, eine Vereinfachung, Beschleunigung und Verbesserung der Produktionsprozesse, Erweiterung der Produktionskapazität und Erhöhung der Motivation unserer Mitarbeiter zu erreichen.

Über die Jahreswende 2016/2017 wurde die Montagehalle HP2, wo der Wagen Metrans zusammengebaut wurde, saniert.

TERRITORIAL STRUCTURE OF SALES IN 2017

Territorial sales	in EURO	in %
Switzerland	72 241 477	32,56
France	63 421 128	28,58
Austria	36 439 347	16,42
Slovak Republic	17 896 085	8,07
Germany	12 111 967	5,46
Italy	4 884 000	2,20
Ireland	4 520 000	2,04
Israel	4 237 976	1,91
Czech Republic	3 673 963	1,66
other	2 468 011	1,11
Total	221 893 953	100,00



In 2017, Euro 7.6 mil. was put into investments, which is more by Euro 2.2 mil. than in the previous year.

The investment activity was mainly focused upon increase of work safety, modernization and renewal of machinery, technologies and production premises with an objective to make the production processes simpler, faster and more qualitative, to enlarge production capacities and also to stimulate the employees towards better performance.

At the end of 2016 and at the beginning of 2017, the assembly hall HP2, for assembly of Metrans wagon, was reconstructed. The reconstruction included a complete replacement of old wooden floor for a concrete floor, into which modular bases for improvement of anchoring the assembly jigs were installed.

Dabei wurde der ursprüngliche Holzuntergrund komplett gegen einen neuen Betonfußboden, in den Modulfundamente zur Erhöhung der Effizienz bei der Positionierung von Montagevorrichtungen eingebaut wurden, getauscht. Dadurch wird der Zeitaufwand für die Positionierung der Vorrichtungen deutlich reduziert und die Vorrichtungen können in Horizontalrichtung entlang des Modulfundaments im Fußboden verschoben werden. Das Modulfundament besteht aus 4 Paar U-Profilen aus Stahl, an welche mittels Spanneisen die Montagevorrichtungen positioniert werden. Die Innenwände und die Decke wurden gereinigt und mit neuem Anstrich versehen. Es fand ein kompletter Fenstertausch statt – dadurch gelangt in die Halle mehr Tageslicht, was eine günstigere Arbeitsumgebung für die Montagearbeiter schafft.

Die Modernisierung unserer Maschinenbauproduktion wurde mit der Gestaltung eines neuen robotisierten Schweißarbeitsplatzes im nördlichen Teil der Halle BU09 fortgesetzt. An diesem Arbeitsplatz erfolgt das MIG/MAG-Schweißen von Bauteilen und Bauuntergruppen. Durch seine Konstruktionsgestaltung eignet sich der Schweißroboter RTE 400 für den Schweißensatz in engen Räumen und beim Schweißen von Rundnähten. Diese Investition bedeutet qualitativ hochwertigere Arbeitsdurchführung, geringen Arbeitsaufwand, Erweiterung der robotergeschweißten Bauteilen und Bauuntergruppen mit Möglichkeit der Positionierung von größeren Produktionskomponenten.

Neubeschafft wurde eine 3D-Scan-Anlage ROMER ABSOLUTE ARM 7535 SI zum Einlesen von 3D-Punktdaten auf einem breiten Spektrum von Oberflächentypen. Es ist ein idealer Helfer für exakte Messungen mittels Erfassung von Punktwolken aus dem Laserscanner zum gegenseitigen Vergleich von verschiedenen Produkten, wie Guss-, Schmiede-, Werk- oder Schweißstücke. Der größte Vorteil von 3D-Scantechnologien ist der deutlich geringere Zeitaufwand, exakte Überprüfung der Abmessungen von Bauteilen und Bauuntergruppen und die Möglichkeit, computergesteuerte Simulationen und Analysen durchzuführen.

In September und Oktober 2017 wurden neue Drehmaschinencenter installiert, die uns ermöglichen, höhere Effizienz und Qualität in der Produktion zu erreichen und die Anzahl der nicht-konformen Produkte wesentlich zu reduzieren. Des Weiteren ermöglichen die neuen Anlagen das Bearbeiten von Rotationsbauteilen mit verschiedenen Parametern. Zwei Maschinen TRENS SBL300 CNC befinden sich in Halle BU01 und sind zum Drehen von kleineren Rotationsbauteilen bestimmt. Diese Center ersetzen die alten SR-50-Drehmaschinen. Weitere zwei Drehmaschinencenter DMG MORI NLX4000/750 befinden sich in Halle BU02 und sind zur Bearbeitung von größeren Bauteilen vorgesehen. Sie dienen als Ersatz für alte Drehmaschinen DF-3/CN, SPL-25 NCA und SUI-63NCA.

Einen Sonderposten im Bezug auf Investitionen bilden aktivierte Aufwendungen im Zusammenhang mit der Eigenentwicklung von neuen Wagen. Die Forschung, Entwicklung und Konstruktion von unseren eigenen Güterwagen- und Drehgestellbauarten hat bei uns eine lange Tradition und ist ein fester Bestandteil der zukünftigen Entwicklung und Fortschritts unseres Unternehmens.

In Zusammenarbeit mit unseren Tochtergesellschaften und anderen verbundenen Unternehmen ist Tatravagónka a.s. fähig ein komplexes Portfolio an Dienstleistungen im Bereich der Produktion von Güterwagen und Drehgestellen, bei ihrer Instandsetzung und Revision, Umbau und Serviceleistungen während der gesamten Lebensdauer unserer Produkte anzubieten.

Im 2017 haben wir unseren Anteil in der indischen Gesellschaft Jupiter Alloys & Steel von ursprünglich 13 % bis auf 26 % erhöht.

Time for installation of jigs will decrease, and it will be possible to move a jig in the horizontal direction alongside the modular base of the floor. The modular base consists of 4 pairs of steel U profiles. The assembly jigs are installed on these profiles by means of clamps. Interior walls and ceilings of the hall were cleaned and painted. All windows were replaced, which resulted in more lighted hall and more favourable environment for assembly workers was thus created.

Modernization of the machinery included acquisition of new welding robotized workstation, which is installed in the north hall at BU09. This workstation provides welding of parts and subassemblies by MIG/MAG technology. With its construction, the welding robot RTE 400 is suitable for welding of narrow areas and for circular welds. Thanks to this workstation, welding works were made more qualitative, labour input was reduced, assortment of robotically welded parts and subassemblies was widened with a possibility to position larger production parts.

A new 3D scanning device ROMER ABSOLUTE ARM 7535 SI was acquired. This device is designed for scanning of 3D data on wide spectrum of surface types. It is an ideal assistant for a dimensional inspection by means of cloud of points from the laser scanner for mutual comparison of products such as castings, forgings, machined parts and weldments. An advantage of using the 3D scanning technologies is mainly saving of time, verification of part and subassembly dimensions and computer simulations and analyses.

In September and October, new turning and machining centres were installed. These centres will make production process more effective, they will provide more quality, less nonconformity of manufactured parts as well as machining of rotary parts with other parameters. Two machines TRENS SBL300 CNC are installed at BU01 and they are designed for turning of smaller rotary parts. These centres replace old turning machines SR-50. Another two turning centres of type DMG MORI NLX4000/750 are installed at BU02 and they are designed for larger machined parts and they will replace old turning machines DF-3/CN, SPL-25 NCA and SUI-63NCA.

Individual item of the investment is represented by activated expenses related to the own development of new wagons. Research, development and design of own types of wagons and bogies has a long-lasting tradition in Tatravagónka and it is inseparable part of company development and its further progress.

In cooperation with the subsidiary and associated companies, Tatravagónka a.s. is able to offer a complex portfolio of services in the field of wagon and bogie production, their repairs, reconstructions and service during the whole life-span of the products.

In 2017, the company increased its share of the Indian company Jupiter Alloys & Steel from initial 13 % to 26 %.

MITARBEITER

Zum 31.12.2017 hat unser Unternehmen 1.903 Mitarbeiter beschäftigt.

Unsere Personalwirtschaft konzentrierte sich im Jahr 2017 besonders auf eine intensive Personalbeschaffung und auf die Adaptation und Stabilisierung unserer Mitarbeiter. Um die Attraktivität der Beschäftigung bei Tatrávágónka a.s. zu steigern, haben wir verschiedene Anzeigarten wahrgenommen. Als bewährt zeigten sich Anzeigen auf Webportalen, aktiv wurde auch die kostenlose Anzeigemöglichkeit über das Arbeitsamt am ISTP genutzt. Gedruckte Arbeitsanzeigen wurden vor allem in der lokalen Zeitung „Podtatranské noviny“ veröffentlicht. In den Anwerbeprozess wurden auch unsere aktuell beschäftigte Mitarbeiter über das REFERRAL PROGRAMM einbezogen.

Ein Teil der Arbeitnehmer wurde in unserer eigenen Schweißschule ausgebildet bzw. umgeschult. Bei den neueingestellten Arbeitnehmern wurde ihre Qualifikation entsprechend erhöht, so dass sie nun vollwertige Mitarbeiter im unseren Unternehmen sind. Studenten der technischen Berufsfachschule in Poprad, die am System der dualen Ausbildung teilnehmen, werden ab September den praktischen Teil ihre Studiums direkt im Unternehmen absolvieren, und zwar in einer separaten Werkstatt oder direkt an der Maschinenanlage in der Fertigung unter der Aufsicht eines Schulungsleiters. Auf diese Weise bereiten wir Sie vor, in Zukunft bei uns auf Arbeitspositionen Metallbearbeiter und CNC-Programmierer zu arbeiten.

Wir steigerten die Qualität des Adaptationsverfahrens für die neuangestellten Mitarbeiter, und zwar in allen Mitarbeiterklassen, mit dem Ziel, die fachliche und soziale Integration der Mitarbeiter im unseren Unternehmen zu unterstützen. Das Adaptationsprogramm von Tatrávágónka a.s. greift die dynamische Seite dieses Verfahrens auf – dies wird von den Anforderungen auf die jeweilige Arbeitsposition, den sich ständig entwickelnden Fähigkeiten des Arbeitnehmers und aktuellen Bedürfnissen des Unternehmens, als auch von der Einordnung des Mitarbeiters in ein bestehendes System von zwischenmenschlichen Beziehungen auf dem Arbeitsplatz und im gesamten Unternehmen beeinflusst.

DIE ENTWICKLUNG DER BESCHÄFTIGUNG SEIT 2005 IST WIE FOLGT:

	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	% podiel
Durchschnittliche Mitarbeiterzahl	1 665	1 421	1 510	1 952	1 933	2 100	1 836	1 848	1 896	2 067	1 958	1 804	1 828	100,00
Davon Fertigungsarbeiter	865	772	843	1 141	1 094	1 109	915	924	977	1 163	1 084	993	1 023	55,04
Regiearbeiter	419	309	323	408	419	486	439	433	425	403	357	343	472	19,01
Angestellte	381	340	344	408	420	505	482	491	494	501	517	468	333	25,94

VERHÄLTNIS MÄNNER/FRAUEN

Jahr	Männer	Frauen	Insgesamt
2005	1 376	289	1 665
2006	1 185	236	1 421
2007	1 262	248	1 510
2008	1 627	325	1 952
2009	1 611	322	1 933
2010	1 743	357	2 100
2011	1 512	324	1 836
2012	1 564	284	1 848
2013	1 581	315	1 896
2014	1 760	307	2 067
2015	1 670	288	1 958
2016	1 545	259	1 804
2017	1 570	258	1 828

EMPLOYEES

As of December 31, 2017, Tatragvónka a.s. had 1,903 employees.

In 2017, in the field of personnel activities, we focused mainly upon an intensive recruitment of employees, upon their adaptation and stabilization. In order to make jobs in our company more attractive, we applied various forms of advertising. Advertising at job portals proved effective; we utilized free advertising through the Employment agency at ISTP actively; a print advertising was realized mainly in Podtatranské noviny. We turned also to our existing employees with regard to cooperation related to recruitment of new employees in the form of the REFERRAL PROGRAM.

Part of employees was trained, re-trained respectively, in the Welding school of the company. Qualification of newly hired employees was increased so that they can be fully valued employees of the company. Students of SOŠT Kukučínova Poprad, assigned in the system of dual education, attend a practical part of their study directly in the company from September. They work in an separate workshop, or directly at the machine in production under a supervision of an instructor, and thus we are preparing them to become our future employees in required working positions of metal machining and CNC programming.

We continued in making the adaptation process for newly hired employees more qualitative in all categories of employees. The aim of making the adaptation process more effective was to improve the adaptation program for employees so that professional and social integration of company employees is supported. The adaptation program of the company Tatragvónka, a.s. takes hold of dynamic side of this process, which is influenced by demands for the job, developing skills of an employee and current needs of the company, as well as implementation of an employee into the existing system of human relationships at workplace and in the company.

DEVELOPMENT OF EMPLOYMENT SINCE 2005 IS SPECIFIED IN THE FOLLOWING TABLE:

	2005	2006	2007	2008	2009	2010	2011	2012	2013	2014	2015	2016	2017	% share
Average number of employees	1 665	1 421	1 510	1 952	1 933	2 100	1 836	1 848	1 896	2 067	1 958	1 804	1 828	100,00
of that														
production workers	865	772	843	1 141	1 094	1 109	915	924	977	1 163	1 084	993	1 023	55,04
indirect labour	419	309	323	408	419	486	439	433	425	403	357	343	472	19,01
administrative w.	381	340	344	408	420	505	482	491	494	501	517	468	333	25,94

PROPORTION OF MEN TO WOMEN

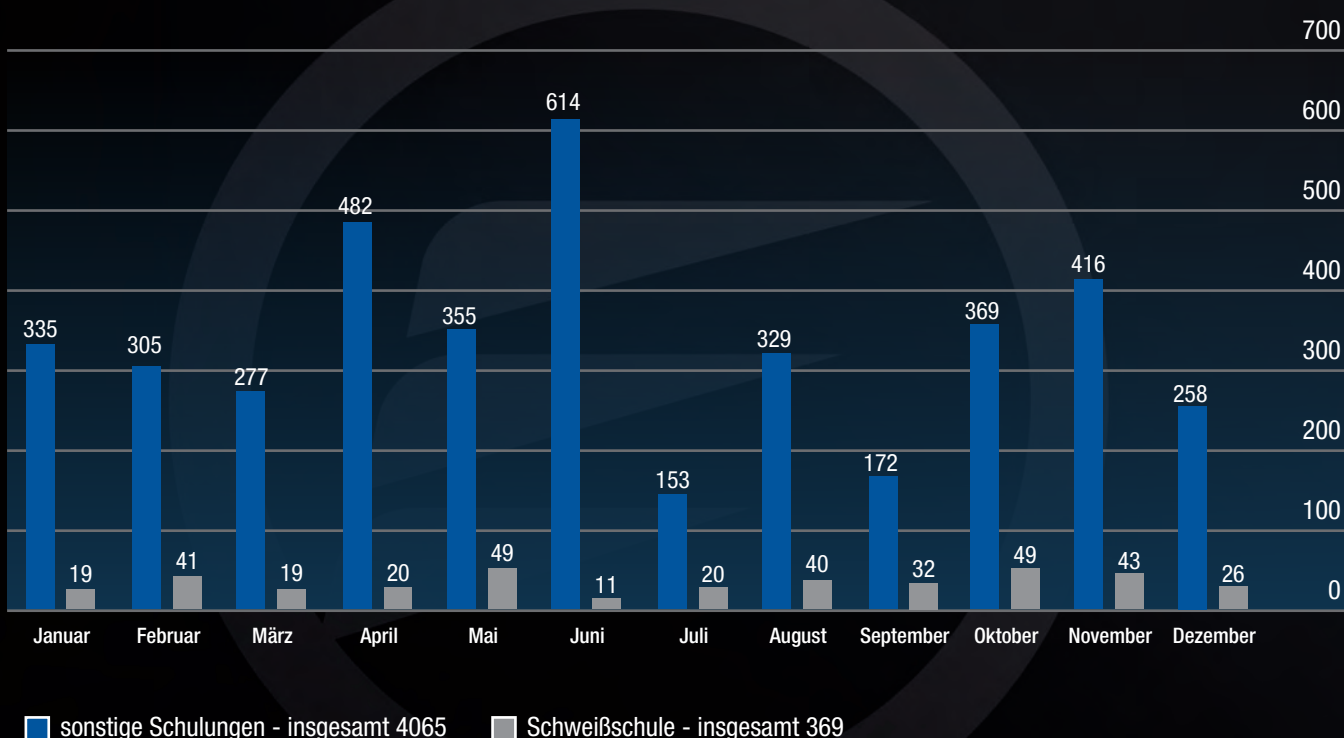
Year	men	women	total
2005	1 376	289	1 665
2006	1 185	236	1 421
2007	1 262	248	1 510
2008	1 627	325	1 952
2009	1 611	322	1 933
2010	1 743	357	2 100
2011	1 512	324	1 836
2012	1 564	284	1 848
2013	1 581	315	1 896
2014	1 760	307	2 067
2015	1 670	288	1 958
2016	1 545	259	1 804
2017	1 570	258	1 828

AUSBILDUNG IM UNTERNEHMEN

Die Ausbildung, Entwicklung und Vorbereitung der Arbeitnehmer ist ein untrennbarer Bestandteil der Strategie von Tatravagónka a.s. Unser Hauptziel ist es, qualifizierte, gut ausgebildete und kompetente Arbeitnehmer zu haben, die eine Grundvoraussetzung für unsere Wettbewerbsfähigkeit sind. Mit den immer wachsenden Anforderungen der Kunden werden immer höhere Anforderungen an das professionelle Niveau der Arbeitnehmer gelegt. Verschiedene Schulungen und Ausbildung von Arbeitnehmern helfen uns, dieser Tendenz nachzukommen.

Die Mitarbeiter in unserem Unternehmen konnten im Jahr 2016 ihre Fähigkeiten durch verschiedene Manager-, Fach-, Computer- und Sprachkurse in Form von internen und externen Schulungen weiter entwickeln und steigern. In diesem Jahr wurde die Durchführung von Primär- und Vorbereitungskursen in der Schweißschule unseres Unternehmens weiter fortgesetzt.

ANZAHL DER IM JAHR 2017 AUSGEBILDETEN MITARBEITER



ZUSAMMENARBEIT MIT SCHULEN

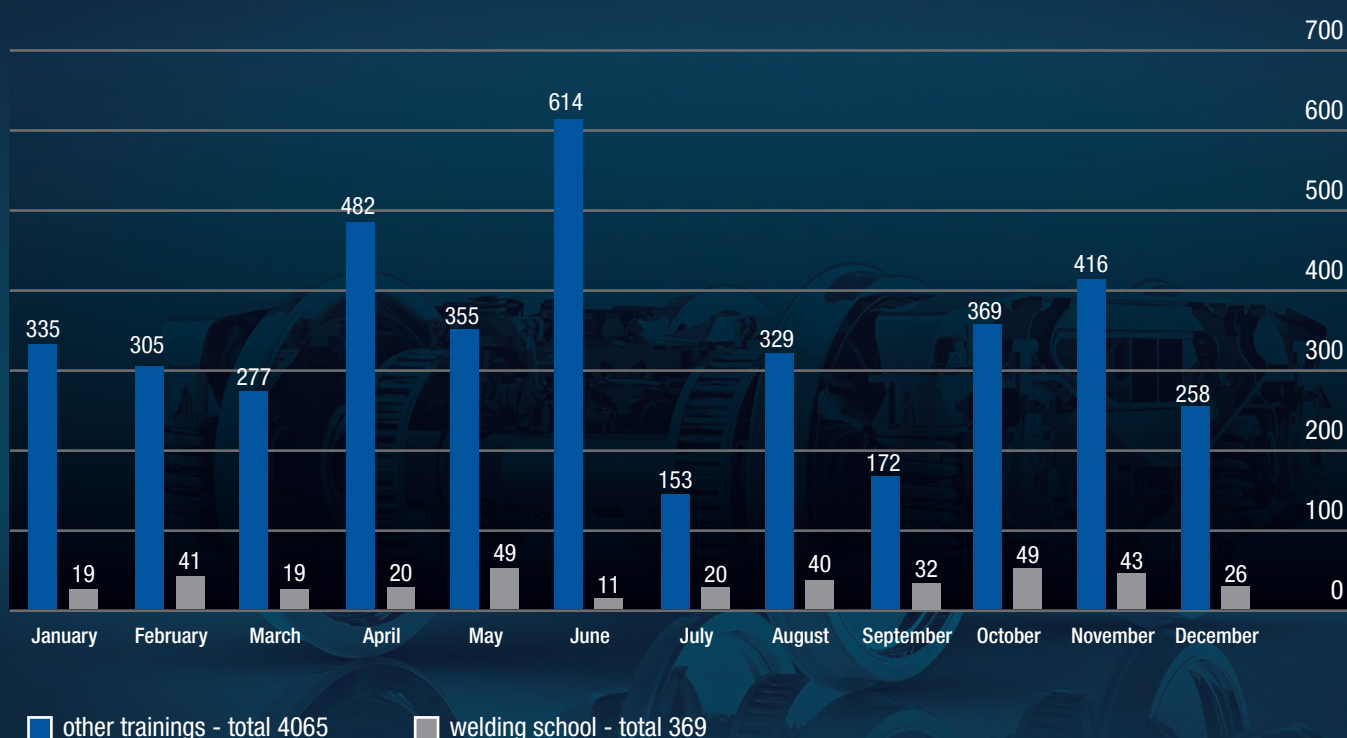
Eine langfristige Planung im Bereich der Humanressourcen verhindert negative Erscheinungen in der Produktion, verursacht durch den Mangel an Arbeitskräften, durch den Eintritt in den Ruhestand und durch natürliche Fluktuation der Arbeitnehmer. Eine der Quellen potenzieller Mitarbeiter sind Studenten an Mittelschulen oder Hochschulen. Im Rahmen der Zusammenarbeit mit Mittelschulen und Universitäten hat Tatravagónka a.s. ein Berufspraktikum-Programm vorbereitet. Ferner veranstalten wir Exkursionen und bieten auch Beratung im Zusammenhang mit den Bakalar- und Diplomarbeiten an. Im Jahr 2017 hat unser Unternehmen ein Dualausbildungsprogramm in Zusammenarbeit mit der Technischen Fachschule in Poprad gestartet. An diesem Programm nehmen 19 Studenten aus der Fachrichtung „Metallbearbeitung“ und 19 Studenten der Fachrichtung „Programmierer von CNC-Maschinen und –Anlagen“ teil. Im Rahmen der gegenseitigen Zusammenarbeit mit den Hochschulen haben wir aktiv an den „Tagen der offenen Tür“ an einzelnen Fakultäten und Lehrstühlen teilgenommen. Des Weiteren haben wir an Arbeitsmessen wie z.B. Chancen-Tage, Wohin nach der Mittelschule, Maschinenbauolympiade teilgenommen.

EDUCATION IN THE COMPANY

Education and preparation of employees is an inseparable part of the strategy of Tatravagónka a.s. Poprad. The main goal is to provide qualified, educated and capable employees that are a basic assumption for competitiveness of the company. With growing demands of the company customers, also grow demands for a professional level of the employees. Trainings and courses help to achieve this trend.

In 2017, the company offered its employees development and growth through managerial, professional, IT and language courses within internal and external courses. In 2017, a trend in realization of basic and preparatory courses in the Welding school of the company continued.

NUMBER OF TRAINED EMPLOYEES IN 2017



COOPERATION WITH SCHOOLS

Through long-term planning in the field of human resources we are trying to avoid negative effects in the production caused by lack of labour force, retirement and natural fluctuation of employees. One of the sources of potential employees are students of secondary schools or universities. Within the cooperation with secondary schools or universities, Tatravagónka a.s. prepared a program of a professional practice, internship, it organizes excursions, provides consultations for bachelor and Diploma Theses. In 2017, the company continued in the Dual education in cooperation with the Secondary technical school in Poprad. 19 students of the program Metal machining, and 19 students of the program Programmer of CNS machines and devices are in the system. Within mutual cooperation with universities, the company actively participated at the Doors Open Days at the individual faculties and Departments. It also participated at job fairs such as Opportunity days, Where to after secondary school and Engineering Olympics.

EINFLUSS DER UNTERNEHMENSTÄTIGKEIT AUF DIE UMWELT

Die Mitarbeiter dieser Abteilung arbeiten die gesetzlichen Umweltschutzvorgaben in interne Verwaltung-, Betriebs- und Sicherheitsbestimmungen, Arbeitsabläufe usw. ein. Verfahrenorientiert und professionell begleiten sie die Führungskräfte und andere Mitarbeiter auf allen Ebenen der Verwaltung im Bereich Umweltschutz und überprüfen regelmäßig die Einhaltung der Gesetzgebung. Sie arbeiten zusammen mit vielen staatlichen Behörden in Bereichen von Umweltschutz und Hygieneüberwachung, verarbeiten entsprechende Berichte, Meldungen und Konzeptionen im Umweltschutzbereich, gewährleisten die notwendigen Messungen, Analysen und Verträge mit den Entsorgungsanlagen.

Es wurde eine separate Schmierdienststelle und tribotechnische Dienststelle errichtet, die die Handhabung mit Erdölstoffen sichert (Öle, Kühlemulsionen, Schmieren von Maschinen). Was die technischen Anlagen betrifft, wurde eine Anlage zur Demulgierung und Neutralisation gebaut, um das Abwasser, Spülwasser und die Schneidemulsionen neutralisieren zu können. Es werden betriebseigene industrielle Wasserleitungen, Abwaschrampen zum Waschen von Autos und Motortransportwagen mit Ölsperren, ein Schwerkraft-Separator von Ölstoffen an Regenwasserleitungen, die in den Flusslauf „Husí potok“ münden, betrieben. Ferner wird eine Diesel-Zapfsäule mit befestigter Fläche und einer Auffangeinrichtung für Erdölstoffe, sichere Lagerhallen für die Lagerung von Farben und Ölen, befestigte Flächen mit einem Auffangbecken für die Handhabung der durch Schadstoffe verunreinigten Metallspänen von den Bearbeitungsmaschinen, Abscheider-Anlagen auf Sandstrahlfertigungsverfahren zum Luftschutz gegen feste Emissionen, Filtereinlagen in Strahl- und Trocknungskabinen zur Reduktion der Emissionen betrieben. Außerdem wurde in zwei Fertigungstechniken eine katalytische Verbrennungseinrichtung von Abgasen mit Inhalt von organischen flüchtigen Stoffen u. ä. gebaut.

Bei TATRAVAGÓNKA a.s. werden insgesamt 52 Quellen der Luftverschmutzung in folgender Struktur erfasst:

Quellentyp	Poprad	Trebišov
kleine	6	11
mittelgroße	23	5
große	6	1
SUMME	52	

IMPACT OF THE COMPANY'S ACTIVITIES UPON THE ENVIRONMENT

Division employees integrate Environmental protection legislative into the company's acts of management, operational and safety regulations, working processes etc. They methodically and professionally guide head workers and employees at all levels of management regarding the environmental protection, and they regularly control observance of legal state. They cooperate with state authorities of environmental protection and hygienic supervision, they elaborate reports, notifications and concepts in the field of environmental protection, they provide necessary measurements and analyses, contract with corresponding companies, etc.

There is established an individual greasing and tribotechnic service, which provide manipulation with oil substances (oils, cooling emulsions, machine greasing). Regarding technical devices, there is built a demulsification and neutralizing station for neutralizing of sewage and waste water and cutting emulsions, which is a device for disposal of dangerous waste; there operates own industrial water conduit, washing ramps for washing of cars and motor transportation carts with oil catchers, gravitation separator of oil substances in rain canalization leading into the stream of Husí potok, diesel fuel dispensing pump with strengthened base and catcher of oil substances, safe storerooms for paints and oils, strengthened areas for impounding reservoir for manipulation with metal splinters from tool machines polluted with harmful pollutants, separating devices at shot-blasting lines for air protection against solid emissions, filter sleeves on spraying and drying cabins for elimination of emissions, in two technologies, catalytic combustion of waste gases with content of organic evaporative substances is built, etc.

Totally, TATRAVAGÓNKA a.s. operates 52 sources of air pollution in the following classification:

Source type	Poprad	Trebišov
Small	6	11
Medium	23	5
Large	6	1
Total	52	

Außer der energetischen Ressourcen, wo als Beheizungsmedium Erdgas dient, handelt es sich um Quellen der Verschmutzung durch feste Stoffe, wie z. B. Strahlfertigungslinien, oder durch organische Lösungsmittel bei den Tätigkeiten im Rahmen der Oberflächenbehandlung. Für die in Betrieb stehende Luftverschmutzungsquellen überweist unser Unternehmen jedes Jahr vorgegebene Finanzmittel, je nachdem, wie viele Verschmutzungsstoffe nach den nachweisbaren Berechnungen abgelaassen werden.

Das gesamte Volumen der Verschmutzung durch Feststoffe ist besonders dank der Reinigung und Austausch von Filtern an den Strahlfertigungslinien, dank Demontage von mehreren älteren Strahlfertigungslinien, die durch moderne Technologien ersetzt wurden, und dank sorgfältiger Instandhaltung dieser Maschinen deutlich reduziert worden. Tatravagónka, a. s. nimmt am Handelsschema für den aktuellen Handelszeitraum von 2013 – 2020 nicht teil. Tatravagónka, a.s. wurde aus dem Handelssystem als pflichtbeteiligtes Subjekt zum 31.12.2013 aufgrund von Reduktion der Wärmeleistung der Erdgas verbrennenden Anlagen ausgeschlossen.

Alle Abfallarten wurden auf ökologische Weise beseitigt. Im unseren Unternehmen werden alle Tätigkeiten in Zusammenhang mit der Abfallwirtschaft im vollen Umfang von einem externen Unternehmen gewährleistet. Einzelne Fertigungsstellen haben vorgeschriebene Arten der Abfallbehandlung, und zwar durch ein eingeführtes Verfahren der komplexen Abfallwirtschaft. Es wurden innerbetriebliche Richtlinien erstellt, die die genaue Art und Weise der Abfallbehandlung beschreiben, d. h. das Sortieren, Ablage in vorgesehen Behälter und Abfuhr zur Abfallbeseitigungsstelle oder Übergabe als Sekundärrohstoff. Ferner sind in unserem Unternehmen Richtlinien für das Behandeln von Metallschrott, für das Sammeln von Altpapier und Abfallholz, für die Handhabung der Erdölstoffe, für den Öltausch usw.

Except sources of power, where heating medium is natural gas, they are sources of pollution with solid substances such as shot-blasting lines, and pollution with organic solvents during surface treatment. For operated sources of air pollution, the company pays annually amounts corresponding with the volume of emissions according to demonstrated calculations.

The total amount of pollution by solid substances is significantly reduced thanks to cleaning and replacement of filters in shot-blasting machines, by disassembly of several shot-blasting machines that were replaced by more modern technologies and also by thorough maintenance of these machines.

For the business period of 2013-2020, Tatravagónka a.s. is not a member of the business scheme. Tatravagónka, a.s. was excluded from the scheme of trading with emission quotes as of 31.12.2013 due to reduction of heat rate of the facilities that burn the natural gas.

All kinds of wastes were disposed by ecologically clean method. In the company, the activities connected with waste disposal are fully provided by the external company. The production departments are ordered hoe to treat waste in the company through introduced system of complex waste treatment. The organisation directive is elaborated, which defines an exact method for waste treatment, i.e. system of its separation, storage within specified vessels and export from the departments for disposal or handing over as the secondary material. Furthermore, the organisational directives are elaborated in the company that relate to treatment of metal scrap, collection of waste paper and wood, to manipulation with oil products, oil replacement, etc.

GESCHÄFTSPLAN FÜR 2018

Das kommende Jahr 2018 wird von erhöhter Nachfrage nach dem Eisenbahngüterverkehr und somit auch nach Güterwagen geprägt, und dass im Einvernehmen mit dem Vorhaben der Europäischen Union im Bezug auf die Gestaltung eines einheitlichen europäischen Verkehrsraums und im Zusammenhang mit der EU-Umweltpolitik, zusammengefasst im Dokument Verkehr 2050 - „WEISSBUCH - Fahrplan zu einem einheitlichen europäischen Verkehrsraum“, im Bezug auf das Klimaabkommen von Paris vom 12.12.2015, als auch in Übereinstimmung mit sonstigen Verkehrsrichtlinien des Europäischen Parlaments und Rates. Ein effizienter Eisenbahngüterverkehr und ökologischer Güterverkehr im Rahmen der EU gewinnen immer mehr an Bedeutung. Die leistungsstarken EU-Wirtschaften, die einen ständig schnelleren Güterverkehr im Rahmen der EU und auch in Richtung anderer globaler Weltmärkte fordern, schaffte das Bedürfnis nach Entwicklung und Herstellung von speziellen Güterwagen für spezielle Arten von Gütern und nach Entwicklung von effektiveren Lösungen für standardmäßige Güterwagen.

Des Weiteren besteht ein ständig wachsender Druck auf die Verschiebung des Güterverkehrs vom Verkehrsträger Straße hin auf die umweltfreundliche Eisenbahn. In diesem Zusammenhang bieten einige Länder einen günstigeren Tarifsatz im Rahmen der Infrastruktur für Eisenbahnverfrachter oder fördern die Neuentwicklung von innovativen Güterwagen durch Förderungsgelder für Verfrachter. Bei den neuentwickelnden Güterwagen wird vor allem die Senkung der Lärmemissionen unterstützt. Dies alles führt zur steigenden Nachfrage jener Unternehmen, die auf der Suche nach solchen Transportlösungen sind. Dank dieser Tatsache konnten wir für 2018 eine Rekordanzahl von Fertigungsverträgen für Güterwagen schließen. Besonders gefragt sind Container- und Taschenwagen, aber auch bei den Autotransportwagen verzeichneten wir eine wachsende Tendenz und somit wird nach einigen Jahren auch der Bau solcher Güterwagen erneut aufgenommen. Der Fahrzeugpark der europäischen Verfrachter ist veraltet und die notwendige Instandsetzung und Instandhaltung werden im Bezug auf die ausgelasteten Kapazitäten immer mehr zeitaufwendiger. In Betracht der europäischen Verkehrsstrategie, die eindeutig eine Erhöhung des Eisenbahnverkehrs am gesamten Verkehrsvolumen anstrebt, erwarten wir auch in den kommenden Jahren eine steigende Tendenz in der Nachfrage nach Eisenbahngüterwagen.

BUSINESS PLAN FOR 2018

In 2018, we will record an increase of demand for railway transportation and railway wagons within freight transport, mainly due to the plan of the EU for an uniform European transport area and also due to environmental policy of the EU described in the document Transport 2050 „White Paper of EU“, Paris climatic agreement of December 12, 2015, as well as due to other directives of the European Parliament and the European Council related to transport. Effective freight railway transport, as an ecological method of transportation of goods in the EU, gains greater and greater significance. Good performance of the European economics supporting faster and faster transportation of goods within the European area, as well as within other global markets, results into a necessity to develop and manufacture special freight wagons for special types of cargo and to develop effective solutions for standard freight wagons.

Beyond these initiatives, there is also a great pressure upon shifting of transported goods from roads to railways, where some countries provide advantageous tariffs within the infrastructure for railway transporters, or they try to provide transporters with grants for development of new wagon types. In case of newly developed wagons is put mainly upon reduction of noise. It leads to increased demand from transporters, with which Tatrabagónka was able to contract a record amount of wagons for 2018. Great demand is mainly for container and recess wagons, but we record increased demand also for car-carrying wagons, production of which starts in Tatrabagónka after several years. Wagon fleets of the European transporters are getting old, and necessary maintenance and repairs are getting too long with regard to quickly consumed production capacities. Within the European transportation strategy, which put pressure upon increased share of the railway transport on the overall transport, we expect continuing trend of increased demand for railway wagons from Tatrabagónka even in the next several years.

Auf dem Gebiet der Forschung und Entwicklung haben wir beschlossen, sich in 2018 und in den kommenden Jahren strategisch auf die Entwicklung von neuartigen Güterwagen und die Innovation von Standard-Güterwagen und Drehgestellen zu konzentrieren. Dabei werden innovative technische Lösungen eingesetzt, die besonders auf die Senkung der LCC-Kosten und der Lärmemissionen ausgerichtet sind.

Im Bezug auf die Senkung der LCC-Kosten wird die Reduzierung der Eigenmasse von Güterwagen, der Einsatz von Überwachungssystemen und Modernisierung der Bremssysteme fokussiert. Im Bereich der Lärmsenkung handelt es sich um eine ganze Reihe von Maßnahmen zur Feststellung von dominanten Lärmemissionsquellen und deren anschließende Ausschaltung.

Was das Menschenkapital betrifft, möchten wir unsere Mitarbeiter auch weiterhin mit vorzüglicher Sorgfalt betreuen und dadurch günstige Bedingungen, die im Einvernehmen mit ihren alltäglichen Bedürfnissen stehen, schaffen. Das bedeutet die Ausrichtung auf gesundheitsfördernde Leistungen und Förderung der Freizeitaktivitäten unserer Mitarbeiter.

Wir verfügen über eine klar und eindeutig definierte Entlohnungs- und Aufschlagsmatrix und effektive Kriterien der Bewertung von Mitarbeitern, was aus Langzeitsicht unbedingt notwendig ist, um über zufriedene und leistungsorientierte Mitarbeiter zu verfügen.

Ziel des Human Resources Managements ist unseren Mitarbeitern entsprechenden Raum für ihre Verwirklichung und ihr Wachstum zu geben, agile Arbeitspraktiken zu unterstützen und ihr Engagement zu fördern, eine solide Talentdiagnostik durchzuführen und anschließend durch Entwicklungsprogramme ihre erfolgreiche betriebsinterne Berufslaufbahn zu fördern. Durch Investitionen in die Bildung unserer Mitarbeiter muss sichergestellt werden, dass alle Mitarbeiter an der Suche nach innovativen Lösungen für unsere Arbeitsherausforderungen Teil nehmen.

In the field of development, we will strategically focus upon development of new types of freight wagons in 2018, and continually also in the next years, as well as upon innovations of standard types of freight wagons and bogies with application of innovative technological solutions that are focused mainly in the fields of reduction of life cycle costs and upon reduction of freight wagon noise.

In the field of LCC, it is focused upon reduction of wagon tare, monitoring systems and modernized brake systems. In the field of noise, a set of measures for discovery of dominant noise sources with the following measures for their elimination will be taken.

In the field of human resources, we still want to be a careful employer and to create conditions for our employees that are in compliance with their everyday needs and life. We want to focus upon activities supporting health, healthy life style and to support leisure-time sport activities of our employees.

We have clearly defined matrix of rewarding, benefits and we make evaluations of employees more effective, which is, in the long-time perspective, inevitable for sustaining of employees' satisfaction.

The objective of human resources management is to provide employee with space for their fulfilment and growth, to support agile working methods and to support involvement of employees. To continue in identification of talents, and, subsequently, to work with them within the development programs and internal career movements. To invest to education of employees, so that all employees cooperate in seeking innovative solutions of work challenges.

WIRTSCHAFTSERGEBNISSE DES UNTERNEHMENS ZUM 31.12.2017

BILANZ NACH IFRS (IN TAUSEND €) – KURZVERSION

AKTIVA	zum 31.12.2017	zum 31.12.2016
Immaterielles Vermögen	10 122	10 884
Grundstücke, Gebäude und Einrichtungen	99 849	95 905
Investitionen in Immobilien	1 138	2 264
Finanzvermögen	40 798	37 963
Latente Steuerforderung	0	0
Anlagevermögen insgesamt	151 907	147 016
Immaterielles Vermögen - Abschlusstätigkeiten	0	0
Grundstücke, Gebäude und Einrichtungen - Abschlusstätigkeiten	0	0
Zur Veräußerung stehendes Vermögen	0	0
Vorräte	21 676	13 221
Handelbare Investitionen	0	0
Geschäftliche und sonstige Forderungen	68 708	73 570
Steuerforderungen	4 044	2 514
Geld und Zahlungsmitteläquivalente	3 310	6 920
Umlaufvermögen insgesamt	97 738	96 225
VERMÖGENSGEGENSTÄNDE INSGESAMT	249 645	243 241

PASSIVA	zum 31.12.2017	zum 31.12.2016
Gezeichnetes Eigenkapital	86 358	86 393
Fonds	9 946	9 078
Ungeteilter Gewinn	26 879	23 910
Eigenkapital insgesamt	123 183	119 381
Langfristige finanzielle Verbindlichkeiten	46 249	45 812
Sonstige langfristige Verbindlichkeiten	70	13
Latente Steuerverbindlichkeit	9 264	10 017
Langfristige Rücklagen	6 014	4 691
Langfristige Verbindlichkeiten insgesamt	61 597	60 533
Geschäftliche und sonstige Verbindlichkeiten	41 681	38 961
Kurzfristige Rücklagen	0	0
Steuerverbindlichkeiten	410	330
Kurzfristige finanzielle Verbindlichkeiten	22 774	24 036
Verbindlichkeiten aus dem zur Veräußerung gehaltenen Vermögen	0	0
Verbindlichkeiten aus Vermögen - Abschlusstätigkeiten	0	0
Kurzfristige Verbindlichkeiten insgesamt	64 866	63 327
Verbindlichkeiten insgesamt	126 463	123 860
EIGENKAPITAL UND VERBINDLICHKEITEN INSGESAMT	249 645	243 241

RESULTS OF COMPANY'S OPERATIONS AS OF DECEMBER 31, 2017

SHORT FORM OF THE BALANCE SHEET BY IFRS (IN THOUSANDS OF EURO)

ASSETS	as of 31.12.2017	as of 31.12.2016
Intangible assets	10 122	10 884
Property, plant and equipment	99 849	95 905
Investment property	1 138	2 264
Financial Assets	40 798	37 963
Deferred tax asset	0	0
Total non-current assets	151 907	147 016
Total non-current assets of discontinuing operation	0	0
Property, plant and equipment of discontinuing operation	0	0
Property available for sale	0	0
Inventory	21 676	13 221
Marketable investments	0	0
Trade and other receivables	68 708	73 570
Tax receivables	4 044	2 514
Cash and cash equivalents	3 310	6 920
Total current assets	97 738	96 225
TOTAL ASSETS	249 645	243 241

EQUITY AND LIABILITIES	as of 31.12.2017	as of 31.12.2016
Issued capital	86 358	86 393
Funds	9 946	9 078
Retained earnings	26 879	23 910
Total shareholders' equity	123 183	119 381
Long-term finance liabilities	46 249	45 812
Other non-current liabilities	70	13
Deferred tax liability	9 264	10 017
Non-current reserves	6 014	4 691
Non-current liabilities - total	61 597	60 533
Trade and other liabilities	41 681	38 961
Short-term provisions	0	0
Tax liabilities	410	330
Short-term financial liabilities	22 774	24 036
Liabilities directly associated with assets classified as held for sale	0	0
Assets liabilities of a discontinuing operation	0	0
Current liabilities - total	64 866	63 327
Total Liabilities	126 463	123 860
TOTAL EQUITY AND LIABILITIES	249 645	243 241

GEWINN- UND VERLUSTRECHNUNG NACH IFRS (IN TAUSEND €) - KURZVERSION

	zum 31.12.2017	zum 31.12.2016
Erlöse aus der Haupttätigkeit	221 894	190 798
Erlöse aus Warenverkauf	8 747	9 830
Erlöse aus Verkauf von eigenen Produkten und Dienstleistungen	213 147	180 967
Aktivierung	559	660
Bestandsänderung an fertigen Erzeugnissen und Eigenprodukten	1 593	9 467
Aufwendungen für die Haupttätigkeit	210 588	185 064
Sonstige betriebliche Erträge	1 373	2 120
Sonstige betriebliche Aufwendungen	3 807	5 183
Zinsen	-1 026	-927
Sonstige finanzielle Aufwendungen netto	1306	3 335
Sonstige finanzielle Erträge netto	1 720	1 172
Gewinn vor Steuern	10 412	9 707
Steueraufwendungen	1 906	1 908
Periodengewinn aus fortgeführter Tätigkeit	8 506	7 800
Periodengewinn aus aufgebener Tätigkeit	0	0
GEWINN NACH STEUERN FÜR DEN ABRECHNUNGSZEITRAUM	8 506	7 800
Sonstige Bestandteile des Gesamtergebnisses insgesamt	0	0
Gesamtergebnis für den Abrechnungszeitraum insgesamt	8 506	7 800

SHORT FORM OF INCOME AND EXPENSE STATEMENT BY IFRS (IN THOUSANDS OF EURO)

	as of 31.12.2017	as of 31.12.2016
Revenues from the main activity	221 894	190 798
Revenue from the sale of merchandise	8 747	9 830
Revenue from the sale of own products and services	213 147	180 967
Own work capitalized	559	660
Changes in inventories of finished goods and own production	1 593	9 467
Cost of main activity	210 588	185 064
Other operating income	1 373	2 120
Other operating expenses	3 807	5 183
Interest	-1 026	-927
Other financial expenses - net	1306	3 335
Other financial income - net	1 720	1 172
Profit before tax	10 412	9 707
Income tax expense	1 906	1 908
Profit for the period of continuing operation	8 506	7 800
Profit for the period of discontinuing operation	0	0
PROFIT AFTER TAXES	8 506	7 800
Other comprehensive income	0	0
TOTAL COMPREHENSIVE INCOME	8 506	7 800

GELDFLUSSRECHNUNG (IN TAUSEND €)

	zum 31.12.2017	zum 31.12.2016
Gewinn vor Steuern	10 412	9 707
Posten, die den Gewinn vor Steuern in Geldfluss aus Betriebstätigkeit umgliedern:	7 892	18 136
Betriebsgewinn vor Änderungen des Arbeitskapitals	18 304	27 843
Änderungen in Aktiva und Verbindlichkeiten	-7 646	-15 440
Betriebsgeldflüsse netto	10 658	12 403
Erhaltene Zinsen	42	33
Gezahlte Zinsen	-1 068	-1 114
Einkommen aus finanziellen Tätigkeiten	0	0
Bezahlte Einkommensteuer	-3 353	-7 778
Geldflüsse aus Betriebstätigkeit netto	6 280	3 544
Aufwendungen für den Erwerb von Tochtergesells. und assoziiert. Unternehmen	-2 574	-5 083
Aufwendungen für den Erwerb von Sachanlagen	-7 672	-5 406
Aufwendungen für den Erwerb von immateriellen Vermögenswerten	0	0
Aufwendungen für das veräußerte Vermögen	0	0
Einkommen aus Veräußerung von Anlagevermögen	879	1 054
Einkommen aus Verkauf von Anteilen an Tochterunternehmen	0	0
Aufwendungen für langfristige Kredite, gewährt von einer Rechnungseinheit einer anderen Rechnungseinheit, die Bestandteil der konsolidierten Einheit ist (-)	0	0
Einkommen aus der Rückzahlung von langfristigen Darlehen	0	1 956
Rückerstattung der Anzahlung auf Investitionsbeschaffung	4 750	0
Einkommen aus Dividenden und sonstigen Gewinnanteilen	0	0
Einkommen aus erhaltenen Zinsen	0	0
Sonstige Geldmittel, verwendet im Rahmen der Investitionstätigkeit	0	0
Sonstige Einkommen im Bezug auf die Investitionstätigkeit	0	0
Geldflüsse aus Investitionstätigkeit netto	-4 617	-7 479
Einkommen aus gezeichneten Aktien und Geschäftsanteilen	0	0
Gezahlte Zinsen	0	0
Gezahlte Dividenden	0	0
Einkommen aus Änderungen von Krediten und langfristigen Verbindlichkeiten	-935	725
Aufwendungen für Kreditrückzahlung (-)	0	0
Aufwendungen für gezahlte Dividenden und sonstige Gewinnanteile	-4 337	0
Aufwendungen für sonstige finanzielle Tätigkeiten	0	0
Geldflüsse aus finanzieller Tätigkeit, netto	-5 272	725
Anstieg von Geld und Zahlungsmitteläquivalenten, netto	-3 610	-3 210
Geld und Zahlungsmitteläquivalente am Beginn des Buchungszeitraums	6 920	10 130
Kursdifferenzen zum Geld und zu den Zahlungsmitteläquivalenten	0	0
GELDMITTEL UND ZAHLUNGSMITTELÄQUIVALENTE AM ENDE DES BUCHUNGSZEITRAUMS	3 310	6 920

CASH FLOW (IN THOUSANDS OF EURO)

	as of 31.12.2017	as of 31.12.2016
Profit before tax	10 412	9 707
Items modifying profit before tax to cash flows from operating activities:	7 892	18 136
Operating profit before changes of working capital	18 304	27 843
Changes in assets and obligations:	-7 646	-15 440
Net operating cash flow	10 658	12 403
Interest received	42	33
Interest paid	-1 068	-1 114
Income from financial operations	0	0
Income tax paid	-3 353	-7 778
Net cash flow from operations	6 280	3 544
Expenses for acquisition of subsidiary and associated enterprises	-2 574	-5 083
Purchase of long-term tangible assets	-7 672	-5 406
Purchase of long-term intangible assets	0	0
Expenses for sold assets	0	0
Income from sale of long-term assets	879	1 054
Income from sale of shares of subsidiary companies	0	0
Expenses for long-term loans provided by accounting unit of other accounting unit, which is a part of consolidated unit (-)	0	0
Income from sale of long-term bonds and shares	0	1 956
Return of advance payment for purchase of investment	4 750	0
Income from dividends and other shares of profits	0	0
Income from interest received	0	0
Other expenses used in investment activities	0	0
Other income connected with investment operations	0	0
Cash flow from investment activities, netto	-4 617	-7 479
Income from registered stocks and business shares	0	0
Interest paid	0	0
Dividends paid	0	0
Income from changes of loans and long-term obligations	-935	725
Expenses for settlement of loans (-)	0	0
Expenses for paid dividends and other shares of profits	-4 337	0
Expenses for other financial activities	0	0
Net cash flow from financial activities	-5 272	725
Net increase of financial resources and equivalents	-3 610	-3 210
Financial resources and equivalents at the beginning of account period	6 920	10 130
Exchange rate differences enumerated for financial resources and equivalents	0	0
FINANCIAL RESOURCES AND EQUIVALENTS AT THE END OF THE ACC. PERIOD	3 310	6 920



Bestätigungsvermerk des unabhängigen Abschlussprüfers
An Aktionäre der Aktiengesellschaft und Versammlung von TATRAVAGÓNKA a.s.

Unser Prüfungsurteil

Nach unserer Beurteilung vermittelt der beigefügte Jahresabschluss in allen wesentlichen Belangen ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Finanzlage von TATRAVAGÓNKA a.s. (weiter nur als „Unternehmen“) zum 31. Dezember 2017, sowie seiner Ertragslage für das Geschäftsjahr vom 1. Januar bis zum 31. Dezember 2017 entsprechend den gesetzlichen Regelungen nach dem slowakischen Gesetz Nr. 431/2002 Slg. über Rechnungslegung in der Fassung späterer Vorschriften (weiter nur als „Rechnungslegungsgesetz“).

Gegenstand der Prüfung

Der Jahresabschluss des Unternehmens umfasst folgendes:

- Bilanz zum 31. Dezember 2017
- Gewinn- und Verlustrechnung für das Geschäftsjahr vom 1. Januar bis zum 31. Dezember 2017
- Anhang zum Jahresabschluss, einschließlich einer Zusammenfassung bedeutsamer Rechnungslegungsgrundsätze und -verfahren und weitere erläuternde Informationen.

Grundlage für das Prüfungsurteil

Wir haben unsere Prüfung in Übereinstimmung mit den Internationalen Prüfungsstandards (ISA) durchgeführt. Unsere Verantwortung nach diesen Vorschriften und Standards ist im Abschnitt „Verantwortung des Abschlussprüfers für die Prüfung des Jahresabschlusses“ weitergehend beschrieben.

Wir sind der Auffassung, dass die von uns erlangten Prüfungsnachweise ausreichend und geeignet sind, um als Grundlage für unsere Prüfungsurteile zum Jahresabschluss zu dienen.

Unabhängigkeit

Wir sind vom Unternehmen unabhängig in Übereinstimmung mit dem Kodex der ethischen Grundsätze für den Berufsstand, veröffentlicht vom internationalen Rat für die



Veranschaulichung von Standards zur Berufsethik für Wirtschaftsprüfer beim internationalen Wirtschaftsprüferverband (weiter nur als „Kodex der ethischen Grundsätze“), sowie sonstigen slowakischen legislativen Vorschriften, die unsere Prüfung des Jahresabschlusses betreffen und haben auch unsere sonstigen Berufspflichten in Übereinstimmung mit diesen Anforderungen erfüllt.

Vermerk zu den sonstigen Informationen, angeführt im Jahresabschluss

Das Statutarorgan ist für den Jahresbericht, aufgestellt in Übereinstimmung mit den Vorschriften des Rechnungslegungsgesetzes, verantwortlich. Der Jahresbericht besteht aus (a) Jahresabschluss und (b) sonstigen Informationen. Bis zur Abgabe unseres Bestätigungsvermerks hat das Statutarorgan den Jahresbericht nicht aufgestellt.

Unser vorliegendes Prüfungsurteil zum Jahresabschluss erstreckt sich nicht auf die sonstigen Informationen.

Wenn uns der Jahresbericht zur Verfügung steht, sind wir verpflichtet, die sonstigen Informationen zu lesen und zu beurteilen, ob eine wesentliche Unübereinstimmung zwischen diesen und den Angaben im Jahresabschluss oder mit den während der Prüfung des Jahresabschlusses gewonnenen Erkenntnisse vorliegt oder ob eine andere Indikation für eine wesentliche Falschdarstellung besteht.

Sollten uns der Jahresbericht zur Verfügung gestellt wird, beurteilen wir, ob dieser alle die nach dem Rechnungslegungsgesetz geforderten Pflichtangaben beinhaltet. Des Weiteren beurteilen wir, ob der Jahresbericht in Übereinstimmung mit dem Rechnungslegungsgesetz aufgestellt worden ist.

Ferner enthält dann unser aktualisierter Bestätigungsvermerk entweder die Aussage, dass in dieser Richtung nichts zu berichten ist, oder es werden wesentliche Falschdarstellungen, festgestellt im Jahresbericht auf Grundlage unserer bei der Prüfung gewonnenen Erkenntnisse über das Unternehmen und seine Lage, beschrieben.

Sonstige Sachverhalte

Die Prüfung des Jahresabschlusses des Unternehmens für das am 31. Dezember 2016 zu Ende gehendes Geschäftsjahr wurde von einem anderen Wirtschaftsprüfer durchgeführt, der am 31. März 2017 sein unbedingtes Prüfungsurteil zum Jahresabschluss abgegeben hat.



Verantwortung des Statutarorgans für den Jahresabschluss

Das Statutarorgan ist für die Aufstellung und objektive Darlegung des vorliegenden Jahresabschlusses entsprechend den gesetzlichen Vorschriften nach dem slowakischen Gesetz über die Rechnungslegung, als auch für die interne Kontrolle, die das Statutarorgan als notwendig bestimmt hat, um die Aufstellung eines Jahresabschlusses zu ermöglichen, der frei von wesentlichen – beabsichtigten oder unbeabsichtigten – falschen Darstellungen ist, verantwortlich.

Bei der Aufstellung des Jahresabschlusses ist das Statutarorgan dafür verantwortlich, die Fähigkeit des Unternehmens zur Fortführung der Unternehmenstätigkeit zu beurteilen. Des Weiteren hat es die Verantwortung, Sachverhalte in Zusammenhang mit der Fortführung der Unternehmenstätigkeit, sofern einschlägig, anzugeben. Darüber hinaus ist es dafür verantwortlich, auf der Grundlage des Rechnungslegungsgrundsatzes der Fortführung der Unternehmenstätigkeit zu bilanzieren, es sei denn, es besteht die Absicht, das Unternehmen zu liquidieren oder der Einstellung des Geschäftsbetriebs oder es besteht keine realistische Alternative dazu.

Verantwortung des Abschlussprüfers für die Prüfung des Rechnungsabschlusses

Unsere Zielsetzung ist, hinreichende Sicherheit darüber zu erlangen, ob der Jahresabschluss als Ganzes frei von wesentlichen – beabsichtigten oder unbeabsichtigten – falschen Darstellungen ist, sowie einen Bestätigungsvermerk zu erteilen, der unsere Prüfungsurteile zum Jahresabschluss beinhaltet. Hinreichende Sicherheit ist ein hohes Maß an Sicherheit, aber keine Garantie dafür, dass eine unter Beachtung der ISA durchgeführte Prüfung eine wesentliche falsche Darstellung nicht aufdeckt. Falsche Darstellungen können aus Verstößen oder Unrichtigkeiten resultieren, die ausreichend und geeignet sind, um als Grundlage für unsere Prüfungsurteile zu dienen. Das Risiko, dass wesentliche falsche Darstellungen nicht aufgedeckt werden, ist bei Verstößen höher als bei Unrichtigkeiten, da Verstöße

Während der Prüfung üben wir pflichtgemäßes Ermessen aus und bewahren eine kritische Grundhaltung als Bestandteil unserer entsprechend der ISA durchgeführten Prüfung. Darüber hinaus:

- identifizieren und beurteilen wir die Risiken wesentlicher – beabsichtigter oder unbeabsichtigter – falscher Darstellungen im Jahresabschluss, planen und führen Prüfungshandlungen als Reaktion auf diese Risiken durch, sowie erlangen Prüfungsnachweise, die ausreichend und geeignet sind, um als Grundlage für unsere Prüfungsurteile zu dienen. Das Risiko, dass wesentliche falsche Darstellungen nicht aufgedeckt werden, ist bei Verstößen höher als bei Unrichtigkeiten, da Verstöße



betrügerisches Zusammenwirken, Fälschungen, beabsichtigte Unvollständigkeiten, irreführende Darstellungen bzw. das Außerkraftsetzen interner Kontrollen beinhalten können.

- gewinnen wir ein Verständnis von dem für die Prüfung des Jahresabschlusses relevanten internen Kontrollsystem, um Prüfungshandlungen zu planen, die unter den gegebenen Umständen angemessen sind, jedoch nicht mit dem Ziel, ein Prüfungsurteil zur Wirksamkeit dieser Systeme abzugeben.
- beurteilen wir die Angemessenheit der von dem Statutarorgan angewandten Rechnungslegungsmethoden, sowie die Vertretbarkeit der vom Statutarorgan dargestellten geschätzten Werte und damit zusammenhängenden Angaben.
- ziehen wir Schlussfolgerungen über die Angemessenheit des vom Statutarorgan angewandten Rechnungslegungsgrundsatzes der Fortführung der Unternehmenstätigkeit sowie, auf der Grundlage der erlangten Prüfungsnachweise, ob eine wesentliche Unsicherheit im Zusammenhang mit Ereignissen oder Gegebenheiten besteht, die bedeutsamen Zweifel an der Fähigkeit des Unternehmens zur Fortführung der Unternehmenstätigkeit aufwerfen können. Falls wir zu dem Schluss kommen, dass eine wesentliche Unsicherheit besteht, sind wir verpflichtet, im Bestätigungsvermerk auf die dazugehörigen Angaben im Jahresabschluss aufmerksam zu machen oder, falls diese Angaben unangemessen sind, unser jeweiliges Prüfungsurteil zu modifizieren. Wir ziehen unsere Schlussfolgerungen auf der Grundlage der bis zum Datum unseres Bestätigungsvermerks erlangten Prüfungsnachweise. Zukünftige Ereignisse oder Gegebenheiten können jedoch dazu führen, dass das Unternehmen seine Unternehmenstätigkeit nicht mehr fortführen kann.
- beurteilen wir die Gesamtdarstellung, den Aufbau und den Inhalt des Jahresabschlusses, einschließlich der Angaben dort angeführt, sowie die Tatsache, ob der Jahresabschluss die zugrunde liegenden Geschäftsvorfälle und Ereignisse so darstellt, dass der Jahresabschluss ein den tatsächlichen Verhältnissen entsprechendes Bild der Vermögens-, Finanz- und Ertragslage des Unternehmens vermittelt.

Wir erörtern mit dem Statutarorgan unter anderem den geplanten Umfang und die Zeitplanung der Prüfung, sowie bedeutsame Prüfungsfeststellungen, einschließlich etwaiger Mängel im internen Kontrollsystem, die wir während unserer Prüfung feststellen.

PricewaterhouseCoopers Slovensko, s.r.o.
SKAU-Lizenz Nr. 161

Ing. Jozef Prokop
UDVA-Lizenz Nr. 1190

Bratislava, den 27. April 2018

pwc

Independent Auditor's Report

To the Shareholders, Supervisory Board, and Board of Directors of
TATRAVAGÓNKA a.s.

Our opinion

In our opinion, the financial statements present fairly, in all material respects, the financial position of TATRAVAGÓNKA a.s. (the "Company") as at 31 December 2017, and its financial performance for the year then ended in accordance with the Slovak Act on Accounting No. 431/2002, as amended (the "Accounting Act").

What we have audited

The Company's financial statements comprise:

- the balance sheet as at 31 December 2017;
- the income statement for the year then ended;
- the notes to the financial statements, which include significant accounting policies and other explanatory information.

Basis for opinion

We conducted our audit in accordance with International Standards on Auditing. Our responsibilities under those standards are further described in the Auditor's responsibilities for the audit of the financial statements section of our report.

We believe that the audit evidence we have obtained is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion.

Independence

We are independent of the Company in accordance with the International Ethics Standards Board for Accountants' Code of Ethics for Professional Accountants issued by the International Federation of Accountants ("Code of Ethics") and other requirements of legislation that are relevant to our audit of the financial statements in the Slovak Republic. We have fulfilled our other ethical responsibilities in accordance with these requirements and the Code of Ethics.

Reporting on other information in the annual report

Management is responsible for the annual report prepared in accordance with the Accounting Act. The annual report comprises (a) the financial statements and (b) other information. Management has not prepared the annual report by the date of our audit report.

Our opinion on the financial statements does not cover the other information.

PrívetiváhaCoopers Slovensko, s.r.o., Karadžičova 2, Bratislava, 812 32, Slovak Republic
T: +421 (0) 2 59320 111, F: +421 (0) 2 59320 222, www.pwc.com/sk
The Company's VAT ID No. is: SK205047870
Tax Identification No. of PrívetiváhaCoopers Slovensko, s.r.o. (IČO): 3202077021
1487 Reg. No. of PrívetiváhaCoopers Slovensko, s.r.o. (Slovak Republic): 1487
The company is registered in the Commercial Register of Bratislava 1 District Court, ref. No. 1487118, Section: 30a.

pwc

When the annual report becomes available to us, our responsibility will be to read the other information identified above and, in doing so, to consider whether the other information is materially inconsistent with the financial statements or our knowledge obtained in the audit, or otherwise appears to be materially misstated.

With respect to the annual report, we will also consider whether it includes the disclosures required by the Accounting Act, when it becomes available to us. This will include checking the consistency of the annual report with the financial statements, and whether the annual report has been prepared in accordance with the Accounting Act.

In addition, our updated report will either state that we have nothing to report in respect of the above, or will describe any material misstatements we identified in the annual report based on our knowledge and understanding of the Company and its environment, which we obtained during our audit.

Other matter

Financial statements of the Company for the year ended 31 December 2016 were audited by another auditor that issued an unmodified opinion on 31 March 2017.

Management's responsibilities for the financial statements

Management is responsible for the preparation and fair presentation of the financial statements in accordance with the Accounting Act, and for such internal control as management determines is necessary to enable the preparation of financial statements that are free from material misstatement, whether due to fraud or error.

In preparing the financial statements, management is responsible for assessing the Company's ability to continue as a going concern, disclosing, as applicable, matters related to going concern and using the going concern basis of accounting unless management either intends to liquidate the Company or to cease operations, or has no realistic alternative but to do so.

Auditor's responsibilities for the audit of the financial statements

Our objectives are to obtain reasonable assurance about whether the financial statements as a whole are free from material misstatement, whether due to fraud or error, and to issue an auditor's report that includes our opinion. Reasonable assurance is a high level of assurance, but is not a guarantee that an audit conducted in accordance with International Standards on Auditing will always detect a material misstatement when it exists. Misstatements can arise from fraud or error and are considered material if, individually or in the aggregate, they could reasonably be expected to influence the economic decisions of users taken on the basis of these financial statements.

As part of our audit in accordance with International Standards on Auditing, we exercise professional judgement and maintain professional scepticism throughout the audit. We also:

- Identify and assess the risks of material misstatement of the financial statements, whether due to fraud or error, design and perform audit procedures responsive to those risks, and obtain audit evidence that is sufficient and appropriate to provide a basis for our opinion. The risk of not detecting a material misstatement resulting from fraud is higher than for one resulting from error, as fraud may involve collusion, forgery, intentional omissions, misrepresentations, or the override of internal control.

2/3

— all content is approved by the Commercial Register of Bratislava 1 District Court, ref. No. 1487118, Section: 30a.

pwc

- Obtain an understanding of internal control relevant to the audit in order to design audit procedures that are appropriate in the circumstances, but not for the purpose of expressing an opinion on the effectiveness of the Company's internal control.
- Evaluate the appropriateness of accounting policies used and the reasonableness of accounting estimates and related disclosures made by management.
- Conclude on the appropriateness of management's use of the going concern basis of accounting and, based on the audit evidence obtained, whether a material uncertainty exists related to events or conditions that may cast significant doubt on the Company's ability to continue as a going concern. If we conclude that a material uncertainty exists, we are required to draw attention in our auditor's report to the related disclosures in the financial statements or, if such disclosures are inadequate, to modify our opinion. Our conclusions are based on the audit evidence obtained up to the date of our auditor's report. However, future events or conditions may cause the Company to cease to continue as a going concern.
- Evaluate the overall presentation, structure and content of the financial statements, including the disclosures, and whether the financial statements represent the underlying transactions and events in a manner that achieves fair presentation.

We communicate with the management regarding, among other matters, the planned scope and timing of the audit and significant audit findings, including any significant deficiencies in internal control that we identify during our audit.


PrívetiváhaCoopers Slovensko, s.r.o.
SKAU licence No. 161


Ing. Jozef Prívetov
UDVA licence No. 1190

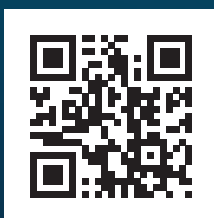
Bratislava, 27 April 2018

pwc

Our report has been prepared in Slovak and in English. In all instances of interpretation of information, the Slovak language version of our report takes precedence over the English language version.

1435

1750



TATRAVAGÓNKA a.s.
Štefánikova 887/53, 058 01 Poprad
Slovakia

www.tatravagonka.com